F. F...

# DOCTRINA CHRISTAM

Doctrina christienne escrite en langue du pays de ma...

imprimée a Cochin

1579



# கிறிஸ்தியானி வணக்கம்

திரு ஹென்றீக்கே ஹென்றீக்ஸ் அடிகளார் எழுதி,
அச்சிட்டு கி.பி. *1579*-ம் ஆண்டு வெளியிட்டது

இது உலகிலேயே தமிழில் அச்சடிக்கப்பட்ட
இரண்டாவது தமிழ் புத்தகம் என்று கருதப்படுகிறது

இலகுவாக பயன்படும்படி பொதுதளத்திற்கு தந்தவர்

ஏசுதாஸ் சாலோமோன்

இலவசமாக தரவிறக்கம் செய்ய
அணுக வேண்டிய இணையதளங்கள்
*www.WordOfGod.in* மற்றும் *www.Archive.org*

# Christiani Vanakkam /Doctrina Christam

*Written and printed by Henrique Henriques in AD 1579*

*It is said that, this is the second printed Tamil Book in the world in Tamil script*

*Made Available to Public for Easy Access by*

*Yesudas Solomon*



ாமபருஞ்யதேர்ஜேர்வேதையி
ஷ்ளாபட டமிருதீயுஙகலர்
மாறுயிருநத மாாகடுகாசு
டுசாரிசுப்பாதிரியாாகிரிசுத
தியானிகளுககுளளபடி பயிலையைப
பு அதநுககாலோசசியததிஷ் ணை டாக
கேறாவுதையாநதக்கொமபருநயரவதை
யிஷளள அணைடி நீககேபபாதிரியாா
நமமுணை டயநாயனிசெசுககிரிசதது
பிறநதவருஷ - சுஞா எயசுதில - த தமி
ளிலபிாதததெழுதிறா - காததிதை
. மீ . . யஙல . யநதகடுகாமபருஞ்
யதேசெசு வதை யிஷளள
தொசசியிலகேகாடுலசிபு
தெ மாதேதொதெதெவு
சுர யிலசசி லப பநித
தூ ணை டாகநிண
பொததகம .

# DOCTRINA CHRISTAÃ, a maneyra de Dialogo: feyta em Portugal pello padre Marcos Iorge da Companhia de IESV: Tresladada em lingua Malauar Tamul, pello padre Anrique Anriquez da mesma Cõpanhia. Impressa cõ approuação do Ordinario, & Inquisidor, & cõ licença do superior. Em Cochim, no Collegio da Madre de Deos. aos quatorze de Nouẽbro, do Anno de

M . D . L X X I X .

Vaõ nesta doctrina alguũs vocabulos, os quais, pera se conhecerẽ naõ saõ Malauares, se lhe pos este sinal, ° °: asi como, °Graça:° Igreija°. &c.

# -முகவுரை-

நம்முடையநாயனியேசுக்கிறீஸ்த
துப்பிறந்த வருஷம் -சூரு ா
ஞய சூ -தோம் பளுஞ்யுதீசே
சுவரைதுயிலுள பட்டபாதிரிமார
டெபசுகூரியையாயுள்ளாகிரிசததி
யானிகளுக்குமரஅநதமிட்டபாஷையைந
தகிரிச்சதத்தியானிகளுக்குளுசஉவநனரேப
யுமுணடாக வேணுமென்றுவிசிரிருக
கிறும யாதாமொருதா தங்கள மகன
ளுக்குசசிஷபபதிலே வைதது வாரபு
மருதுளாமிழைக்கத்தக்கதாக நல்லமுதல
லாமபடிப்பிக்கிரது நல்ல தகப்பன
மாராக கடுதத நியாயமெதமெதனி ல ப
பெருக்கவழுந்தா லேசசிஷபபொாதெப்பத
துபபடிப்பினைகளாலபபொாதனைப்ப
வேணுமென்று சிஷபிளளைகளுககுமநம
முடையசுததமானகிரிசததியானிமார
கம புதிசாயபபுகுநதவாகளுககுஙகிரி
சததியானிகளுடைய படிப்பினை
படிப்பிக்கததக்கதாக நமமுடைய
சுததமானமாதாவாதியெயிக்கிறாசைரக
கெபடுபொதுமடுபருகக கவலியபுண
டாயிருந்தது அதெதனிலெமழு

குத

# முகவுரை

ரு. தரசுவாபத்திலெயிழக்கெ யிருக்கிற
ஞலதிலெயாதொரசுநணரயப்பதிக
குமாபடுபாடுல யப்பப்ட்டுயெயிளளை
களுக்கிழமையிலெயாதொருநணமை
களவருத்தியிசசாலததரிககவுஞசெயயும
ஙணரலகிடுகாமபநஞயதுதிசெசுவதை
யிஃளபட்ட்டமிகுதியுஙகலெயிமாஞ
யிருநதமாாககொாசுசாரிச்சபபாதிர
யாரபடுநதுகாலிராசசியததிலெயிநதக
கேசித்தியாணிகளபடபபினயுணடாக
கெணடுருப்ப பல ப ல விராசசியஙகளி
ல்ளளவாகள பெருககப புளொரதணப
பட்ட்டதுகொணடு நீஙகளுமநதப
பாடபபினயிறுலெபுளொரதணபபட்
டெவணுமெனறு வெஙகளுககுநலலதா
யதொணியிருநதது வெணாரவஙக
ளுககுமுஙகளசநததிகளுககுஞசொர
கததுககுபபொரவழிபடபபிககததகக
பலபலபொததகஙகளசசிலெயுணடாக
கெவணுமெனறு வெணகமுதலிசசுணை
டாககசசிலவளிததாகளெயாதையி
ருலிநதபொததகமுஙகளுககுநண
கொணடையாகவாயிட்டுமெணக

வேத

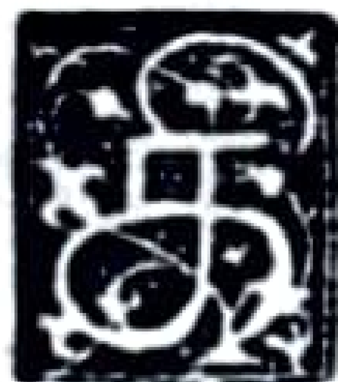
# முகவுரை

முதலில்லெவளிந்து வசுசுனடாகக்கேவித்த
திறமெல் சங்கைகயுங்கோத்தியுமுமெலாகா
மூணபாகப்பொத்ரிாகமௌளா யதைந்ங
களபாராமாயவிசாரிக்கவேணடாமதி
றுல்த தமபிரானுஙகளுககுத தருகிற
நனமை யையபாத்திருக்கவே யாவது
விநதபொபாததகளுச் சியதாறுவமதை
நீஙகள பொருககப்பாராமாயவிசாரிக்க
வேணுமெதெனில நமமுடையசுத்த
மானமாகததினைவிசெஷமானபொரு
ளைகளிதெலழுதியிருக்கிது யவைவ
ளாவது தமபிரானே நமுயவிசுவதிக
கவும வடுராவெடசுகாயஙகளநமுயக
கொடுக்கவும நலல நடபடிநடக்க
வுமிமுணஉக்ருமஙகளிலெயுமநதரு
டையவாசபமஙகளினைபிழைபபட
மடஙகியிருககிது விநதபொபாததத
திலெழுதியிருககிற படிபபினைவினை
படியெ நடநது கொளளுகிறது
நமககெல்லாமிநதலொகததிலெல்லா
திங்பபாசகவெணடினகருமமொாசீர
துமசசபபடையலலமாககொகசெளிசப
பாததிரியாயயுமதது காலயபபஷைகையி
லெ.

•முகவுரை•

இல்லியிந்தப் பொத்தகமுண்டாக்கேரும்
பொலியதை நம்முடைய ஸ்ரீ கொம்பனியா
ருடைய ஸ்ரீ யிஞ்ளப்பட்டணத்திரிக்கேப்
பாதிரியாருங்கள் தமிழ்ப் பாஷையை
யில்லிப்பிரதெழுதவுஞ்செய்தார் அவ
ருமந்நாயப்பிரதெழுதுமப்படிக்குத்
தமிழ் நாயந்தில்லிமானத்தை க
கொண்டுதமிழுக்கு நாயியாங்கத்
தக்கசில்வாத்தைதாளைத்திருத்துக்கோண
டுயிடக்களவார்மல்லுணத்மெல்லார்ந
தெண்டந்தாப்படியெ நம்முடைய
கொம்பனுருடைய ஸ்ரீ யிஞ்ளப்பட்டணெத்து
பாதிரியார் சேல்நாயப்பத்திக்கிதுக்
குப்பேருகத்தெண்டிக்கவுஞ்செய்தார்
பாதிரிமார்ப்படித்தெண்டித்திருக்கைக
யில்லியுமிந்தப்பொத்தகத்திலில்லிக
ளில் ஸ்ரீயெண்டுதோல்ப்போகாது•

•தமிழ்வாத்தையல்லாதசொல்லெண்டு
அறியத்தக்கதாக முன்னும் பின்னும்•
ஸ்ரீ ஸ்ரீ•ப்பட்டுக்கொத்தமிாண்டை
யாளாங்குறித்திருக்கிது ஸ்ரீ தேரையே
ஸ்ரீமிஞ்சுதைஸ்ரீயென்று•


ரிசததியானிக ளுககுளள
படிபபினை யிநதபொதத
கததிலெ யெழுதியிருககிது
அதைபபிளளைகளுககுநன
றாயபபடிபபிககததககதாக
வாததியாரசீஷனககெட—ககெட
—டுககெகலலாருசீஷனபிரததியுததாரு
சொலலுமவகையிட—டிருககிது •

## CaPitulo Primeyro que quer dizer Christão.

முதலதிககாரிதலககிரிசததியானி
யெனகிரசொலலுககுபபய
னெழுதியிருககிது •

ஸ்ரீ தமபிராணவணககமபடிபபிககிர ஸ்ரீ
தலததிலெ பிளளைகளெலலாருங
கூடமுலவாததியாருகுரு
சுவரையசசொலலிககட—டி
ஸ்ரீ யிட—டு ததாமமொகக ககுருசு ஸ்ரீ
வரைய வெணும • அதாவது •

Pello sinal.

சுததமானகுருசின
அடையாளததால • •
எஙகளசததுருககள

## ௧. அதிகாரம.

¶ எங்களெல்லாரையுமலி
¶ காத்துக்கொள்ள
¶ எங்கள் தம்பிரானே
☙ பிதா
¶ மகன
¶ சுத்தமான
¶ ஏசிப்பிரித்துநாமத்திலே
¶ ஆமென்சேசு.

குருசுவரைந்தவுடனேவாரு
பிள்ளைகளையெல்லாருங்காணவுங்
கேட்கவுமுயர்ந்தவாருதலத்தி
லேயசொல்லியந்தப்பிள்ளை
யையிதிலேயெழுதியிருக்கிறபடி
யேகேட்கவேணும.

வாத்தியார. பிள்ளாயுனபேரென்ன.
பிள்ளை. என பேரின்னது.
வா. நீ கிறீசித்தியானியோ.
பி. ஆம தம்பிரானநன்மையினாலே.
வா. தம்பிரானநன்மையினாலேயென்று சொல்லுவானேன.
பி. அதெதெனில் நான் செய்தபுண்ணி யங்களினாலேயாகிலும என்னுடைய தாய தகப்பன வேறொருத்தர் செய்த

புண

புணணியங்களெல்லாவற்றிலுங் கிரி
சித்தியானி யானதல்ல தமபிரானு
டையவுத்தம குணத்திலெல்லாம
யோகத்திலெல்லாங் கிரீசித்து வி
ஞானமையிலெல்லாங் கிரிசித்தியானி
யானொருவனுந்து மற்றப்படியல்ல.

வ. கிரிசித்தியானி மார்க்கம் புகுந்து கிரவ
அநுக்கிரகங்களுக்கிரவரிசையானான.

சீ. தமபிரானுக்குகந்த தொழுகையா
ளன் மகனாகிறதுமெ ராசசியத்துக்
குடையவனாகிறதுமெனனுடைக்கிர
வரிசை.

வ. கிரிசித்தியானியல்லாதவனெனன.

சீ. தமபிரானுக்கு ளாதவனுடைய
கருமபடிமையராய சவுராசசியத்துக்
குடையதல்லாதவனென்று போனவன.

வ. கிரிசித்தியானியொருவனுக்கு பய
னெனன.

சீ. யேசுக்கிரீசித்து மார்க்கத்தை விசுவ
சித்து அதினபடியெ துணிந்து நடக்
கிறவனுக்குங் கிரிசித்தியானியென்று

வ. யேசுக்கிரீசித்துவுடைய மார்க்கத்தை
விசுவசித்து அதினபடியெ துணிந்து

நடக்கிறவனென்று சொல்லுவானேன்

சீ. அதெதென்றால் உண்மையான கிறிஸ்தியானியாயிருக்கிறவனெல்லாருங் கிறிஸ்தியானி மார்க்கத்தைத் தன்மனது கூடித் தீர விசுவசிக்கவும் வேணும் மார்க்கத்திலுள்ள விசுவாசத்தை வெளியிலே தன்வாக்கினாலே சொல்ல வேண்டினாற் சொல்லவும் மார்க்கத்துக்காகச் சாகவேண்டியிருந்தாற் சாகவுந் துணிந்திருக்கவேணும்.

வ. பிள்ளாய் நீ சொல்லுங் கிறிஸ்தியானியென்ற பேர் ஆராலேயுண்டாச்சு.

சீ. கிறிஸ்துவாலே.

வ. கிறிஸ்தரானவர் யார்.

சீ. ஒம்பாதிரியாரே மெய்யான தம்பிரானும் மெய்யான மனுஷனுமானவர்.

வ. மெய்யான தம்பிரானென்கிறதெப்படி.

சீ. சர்வத்துக்கும் வல்ல பிதாவாகிய தம்பிரானுடைய வண்மையாகிய வோரொன திருமகனாகையினாலே.

வ. மெய்யான மனுஷனென்கிறதெப்படி.

சீ. நம்முடைய நாயகியாகிய சுத்தமான மரி

மரியாளுடைய உண்மையானவெ
ளாரண திருமகனுகையிலும் அய்யமி
யெதம்பிரானுக்கியமட்டுக்குவானத்
தில்தந்தையில்லாமனுதனுக்கியமட்டுக
குப்பூலோகத்திலேதகப்பனில்லை.

௨. கிரீத்துவென்று பொப்படுவதெ
ன்ன.

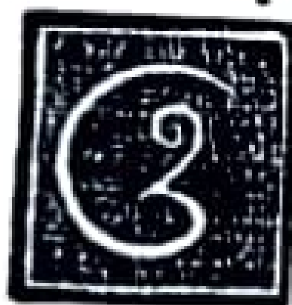
௩. கிரீத்துவென்றவார்த்தையின்பயனா
ர்யத்தக்கதாக சில வாத்த மானுஞ
சொல்லவேண்டியிருக்கிறது அதாவ
து யூதமார்க்கவேதம்நடக்கிறகாலத்திலே
யாதொருத்தனையிராசாவாகவைக்கு
மபொழுது முந்தியந்தவேதத்தின்படி
யே யவனுத்தலையிலேயெண்ணெய்வார்ப்பா
ர்கள். செய்தொத்திகளுக்கும் பொ
ரோபத்தை கருக்கும் அவ்வண்ணமே
மெய்செய்து வருவார்கள் பட்டமெய்யன
ணவார்த்துக்கொண்டவர்கள். கிரே
க்குப்பாஷையிலே கிரீத்துவென்று
பொருப்படுவார்கள் புத்துக்கொப்பா
ஷையிலே யுருசித்து வென்று சொல்
லப்படுந்தமிழ்ப்பாஷையிலேநன்றாய்ச
சொல்லிக்கூடாதுவார்த்துக்கொள்ள

ப்பட

டவுணணாய சொனனூவு ஙகிரிசசுது
வெணாற சொலவுககுததிடணபொதாது
நமமுடைய டயநாயனி செசுவினி டததி
லெமனுதனுஙகிய மடடுககுசசுததமான
யிசசபபிரிததது வினாரகிரசைரவெருவாக
வநததினலெயிராசாககளுககெலலாம
விசெசமாககெமறபட டவிராசாவாம
படடயெயபுரு ரசசெடடெதாததிர களுக
கெலலாமெறபட டரசசெடடெதாததிர
யாம படடயெயுமரபொரெயபெதைதிர
களுககெலலாமெறபட டரபொரெய
பெதைதிரயாமபபடடயெயுஙகிரிசசுதுவெ
ணாவபொபபட டடதொழநது
மறபபடடயலல.

௯. பெருகநணரயசசொனனூய.

## CaP. ij do final do Christão, que he a sancta Cruz.



ரணடாமதிகாரமிதிலசசுத
தமானகுருசெணறகிரிசித
தியானியுடைய அடையா
ளததைககொணடெழு
தியிருககிது -

வாததியார. பிளளாயநியசொலலுகிற
சேத

கிறீசததியானியுடைய அடையாளமெது
சிஷீன. சுததமானகுருசு.

வ. அதெதன.

சீ. நமமுடையநாயனிசெசுககிறீசததுக குருசிலெ யறையுணடு நமமைமீண டடபடடயிறெல.

வ. ஆனாமீழுவாாதளா.

சீ. அபடிமைபபடடவாதசா.

வ. ஆனலஅமமையாயிருநதொமொ

சீ. ஒமபாதரியாரொ.

வ. ஆமகு.

சீ. நாமசெயதசெதாஷசததுககுமபயக குமெ.

நமமுடையநாயனிசெசுககிறீசதது
நமமை யெலலாரையுங்குருசிலெ
பாடுபடடுமீணடுசகாயததுக
குவினனொனாததில பாதிரியாாவ
சொலலாம.

வ. கிறீசததியானிகளதஙகளுககுககொரு யிடுககணவநதபொநாம. ஆருடைய நாமததை விசெஷமாக சசொலலி யுதவிகெடபாாதளா.

சீ. செசுவெனறதிருநாமததை.

-அ- ௨. அதிகாரம்.

வ. அதென்ன.

சீ. அதெதெனில். சேசுவென்றதுக்குப்
பயனிட்டு ரட்சிக்கிறவன். அதினால் நமக்
குயோக்கியங்களெதென்ன பூ பாவுக
கள வந்தநேரம் அவைகளெல்லா
வாக்கிநமையிரட்சிக்கத்தக்கதாக
சேசுவென்றதிருநாமத்தைச்சொல்
லியுதவிகேட்போம்.

வ. நன்றாய்ச்சொன்னாய் அப்படியே
சேசுவென்றதிருநாமத்தைச்சொல்
லும் பொழுதெங்கும் கேட்கும்
பொழுதெங்கும் மரியாதையாகவாசாரு
செய்ய வேணும் என்றாய் கிறிஸ்தி
யானியானவன் எத்தனை வகையிலே
குருசுவரைவான்.

சீ. ரெண்டு வகையிலே.

வ. முதலாவதென்ன.

சீ. அதாவது நம்முடைய நாயனாதம்பி
ரானொருட்டெசவல் துனைகெபரு
விலக்கக்கொண்டு நெற்றியிலேயொ
ரு குருசு வாயிலேயொருகுருசு
நெஞ்சிலே யொரு குருசு ஆக
மூன்று குருசு வரைகிறது.

வ.

வ. அதெப்படியென அதாட்டு.

உ. சுத்தமான குருசினுடையாளத்தா
லெங்களச்சத்துருக்களெங்களெமெல்
வாராமல்க்காத்துக்கொள்ளுகள
தம்பிரானெ.

வ. நெத்தியில் குருசு வரைவானென

உ. நமக்குப் பொல்லா நினைவுகள் வாரா
மல்த்தம்பிரான விலக்க.

வ. வாயில் குருசு வரைவானென.

உ. நாம பொல்லா வாத்தைகளெபெசா
மல்த்தம்பிரானவிலக்க.

வ. நெஞ்சில் குருசு வரைவானென.

உ. நம்முடைய இருதய தாமரைக்
குள நினைவாற பொல்லாக் கருத்
துக்களையும் பொல்லா நடபடிக்
களெயுந் தம்பிரானவிலக்க.

சுத்தமானகுருசு நம்முடையம அ
பா விகளைத்தடுவி க்கத்தக்க
தாகவாயிதும விலக்கு தம்பமா
யிருக்கிறதென அயனொமபாதி
ரியாரிவதொல்லுவெணும்.

வ. குருசுவரைகிறமுதலானவகைசொ
ன்னுபெயினிமற்றவகைசொல்லு.

உ.

சீ·அதாவந்துவல் துகைகொணடுநத
தியிலெந்னாஉ அளாயளாவுமயிடது
தொழிலெந்னாஉவல் துதொழளாவு
மொருகுருசுவரைகிறது·
வ·அதெப்படியெனாஉதாடடு·
சீ·பிதாமகனாசுததமானயிஸ்பிரி தது
நாமததினாலெ·ஆமெனசெசு·
வ·நாமிப்படிகுருசு வரைவாரெனன
சீ·சந்திமததிரநதாதியதாவதுபிதா
வும மகனு சுததமான யிஸ்பிரித
துவும மூவராருதம்பிராமெனாஉ
உடகொணடிருககிறசுவாதத
தைவெளியிலெசொலததககதாக
வ·பினனை யெனன ததுககு குருசு
வரைகிறோம·
சீ·நமமுடையநாயனசெசுகிறீசதுசு
சுததமான குருசிலெ யறை யுணடு
நமமைமீணடாரெனாஉவெளிய
லெயநிபிககததககதாக·
வ·எபபொதெலலாமநததகுருசுயடை
யாளமவரைநதுகொளளுகிறது·
சீ·நாமியாதாமொருபிரயததிசெயயத
துஙகிறபொதெலலாம அபபடி
செய

ஒய்யாதா மொரு யிடுக்கத்திலகப்
படுகிற போதும் படுக்கையிலிருங்கி
யெழுந்திருக்கும் போதும் வீட்டை
விட்டுப் பிறப்படும் போதும் பிற
ரைக் குளர்ளப்புகுதும் போதுந்
தினனும் போதும் நித்திரை செய்யும்
போதுந் துமமும் போதுங் கொட்ட
டாவிடும் போதுங் குருசுவரை
ந்து கொள்ளவேணும்.

வ. எப்படி யணைக்குறைக் குருசுவரை
வரேணண.

சீ. எந்தத்தத் தத்தியிலேயாக்கிஷ்மெணமொ
மாக்கிஷ்மந முடையசத்துருக்களுக்
குந்தமதப்பட்டாமலிந முடைய
நாயனந மைமயிலட்டீசக.

வ. எனன்முதாந்திர தத்திலுலேயாதொ
ருபிறபுத்தி செய்யுமெப்பொதெல்லா
முந்தக்குருசு வரைந்து கொள்ளு
கிறேம.

சீ. அதாவது நாமநடக்குமநடப்படி
களொணரிலேயாக்கிஷ்மநமுடைய
சத்துருக்களுக்கிடமிலலாமலிருக்
கவும யநதநடமநடிகளாலேசநமமு
டைட

டையநாயன தமபிரானுக்குசசங
கையும புகழசியுமுணடாகவுங
குருசுவரைநதுகொளளுகிறோம
வ. நம்முடைய சததுருககளாா.
சீ. உலோகமுமபேயுமுடனும.

## Cap. iij do Pater noster.



ணறுமதிகாரமிதில வானஙகளி
லிருககிறயெஙகளபிதாவெயெ
னறவணககமெழுதியிருககிது.
வ. பிராளாயநீய சொலலுகிறிததியா
னியானவானதுணபுதுவரநதா லெண
ணமபரியககடவான.
சீ. மூனககருமபரியககடவான.
வ. அவைகளாது.
சீ. அதாவது நானறுயிரநது கெடகவும
நானறுயபிசசுவதிககவும நானறுயநடக
கவுமபரியவெணணும.
வ. நானறுயிரநதுகெடகவரகிறெதபபடி
சீ. வானஙகளிலிருககிறயெஙகளபிதா
வெவெயனறவணககததையறிநது.
வ. நானறுயபிசசுவதிககவரகிறெதபபடி
சீ. வானமுமபூமியுமபடைததவென
விசசுவதிககததககபபடிபபினயெண

ணவ

இவ்வுகிரிசித்தியானிகளாவிசேஷமாக
விசுவதிக்கத்தக்க விசுவாதத்தினை
பிர்வுகளொணகிவமர்நது .

வ. நணருயநடககவர்கிரொதப்படி .

வி. தமபிரானை மாரகத்தினைகரபினகளு
ஞ சுததமானா மாதாவாநியரெகெொ
ளையினாரகரபினகளுமர்நது அதினை
படியெயநடககததககதாகவதனாரி
யெதாவாண தொழசங்கணயுமினனை
தெணரர்நது அவைக்ளுகெகதுவா
காமலிருககததககதாக .

வ: அ துநலலெதயெணருலியணஅநணரு
யிாநது கெடகவுமயியணஅநணரு
விசுவதிககவுமயியணஅநணருயநடக
கவுமஙியவெசாணணதுவெபாதுமொ -

வி. பாதிரியாரொபாதாது அெதெதெ
ளிலசு சொணணது நீஙகலாக நமமு
டையஆரயுமாஙநளுககுததமபிராளு
லலவாததககமுணணுவிசெஷமானா
நணமைகளாவெணடியிருககிது -

வ. அவைகளொது -

வி. அதாவது யியணஅநணருயவிசுவத்திக
கததககதாகவிசுவாதமயியணீய

நமா

நணரயிாநது கெ—கததககதாக நமபிககையுமயியன அநணரயநடக கததககதாக அணபுமுணடாயிருக கவெணும •

வ • பெருகநணரயசுசொாணருயளணரல நணரயிாநதுகெ—க அரியததகக தாகவாணஙகளிலிருககிர யெஙகள பிதாவெ யெனற வணககம ரிய வல லொாவெணும ஆருலநத வணககத தைசசொாலவுவொாம •

ஒணணாததில யிாணடுபிள்ளா களாவாணஙகளிலிருககிரயெஙகள பிதாவெ யெனற வணககஞசொால லதது—ஙகியதிணட—தெயமறறப பிளாளகள கூட—சசொாலலி வாா டுவெணும •

## Padrenosso

| | |
|---|---|
| ஃவாணஙகளில | உனனுடைய |
| இருககிர | ராசசியம |
| எஙகளபிதாவெ | வர |
| உனனுடையநாமம | உனமனதினபடி |
| எலலாரதுக | வாணவாகள |
| சுததமாக | வாணததிலச |

செ

¶ செயயுமாபபோலெ
¶ பூமியிலும
¶ எலலாருங
¶ செயய
¶ அனறனறுளள
¶ எஙகளபபம
¶ எஙகளுககு
¶ ஒனறுதா
¶ எஙகள
¶ பிழைகட——னகாறருககு
¶ நாஙகள
¶ பொறுககுமாபபோலெ
¶ நீயும
¶ எஙகள
¶ பாவஙகட——னகளெய
¶ பொறு
¶ எஙகளெத
¶ தொழசததுககு
¶ எதுவாக
¶ விடடாதெ
¶ எஙகளுககுப
¶ பொலலாஙகு
¶ வாராமல

மெய

 ௩ • அதிகாரம •

௧ விலககு

௧ ஆமெனிசெசு -

வ • பிளளாயிபபோ நாம சொனன தெனன .

சீ • வானஙகளிலிருககிறவெஙகளபிதா வெனறவணககம .

வ • எநதவணககததையுணடாககினதார

சீ • நமமுடைய நாயனசெசுக கிறிசது துணடாககிததமமுடையதிருவாக கினாலதிருவளமபறறவருசெயதார .

வ • அதுவெனனததுககு -

சீ • தமபிரானுடையிரநதுகொளளு முறைநமககுபபடிபபிககததககதாக

வ • இரநதுகொளளுகிறதெனறதெனன

சீ • அதாவது நினைவைததமபிரானிடத திலவைதது அவரோடேசகா யஙகளை கேடகிறது அதெதெ னிலவணககமொராணியைபபோ லெயிருககும அநதவெணியிலெ நமமுடைய வாறபுமஙகளா யிரலோககததில நிணறுபபோலாகத துககெரிததமபிரானமுனபெ நமமுடையகருமஙகளபெசிககா ணத

ணததககததாக.

வ. தமபிரானெஙகெயிருககிறான.

சீ. வானததிலுமபூமியிலுமெவவெரங குமபரிபூரணமாயிருககிறான.

வ. ஏநதவணககளுசொலலுமபொழுது யெநதவசனஙகளைககொணடுதமபி ரானிடததிலெநமமுடையநினை வை வைககிறொம.

சீ. வானஙகளிலிருககிறெஙகளபிதா வெயனறவசனஙகளைககொணடு

வ. எனனகாரணததினாலெதமபிரானை நாயெனனறுமலபபிதாவெயென றுசொலலுகிறொம.

சீ. அதாவது பிதாவெயெனறுசொலலி யவரகுநமமுடைய பெரியுணடா னமிகுநதசெனகததைநாமநினைதது அபபமெயமிகுநதபிராமாணததொ டெயவனொடெசகாயஙகளை யிரந துகெடகததககதாக.

வ. எனனகாரணததினாலெயெனபிதா வெ யெனனறுமல எஙகளபிதாவெ யெனறுசொலலுகிறொம.

சீ. அதாவது நாம நமமைசசெனகிதத

- ௰௪ : ௩. அதிகாரம.-

ருககுமாபபொலெ அவவணணமெ
எலலாரையு நதமபி தனமையுமெ
படியெ தமபிரான மககளாம
படியெசசெனகிததிருககவெணடி
யிருககிறெதனறு நினைககததககதாக

௨. எனனகாரணததினாலெதமபிரான
வானஙகளிலிருககிறெனறு
சொலலுகிறொம.-

௩. அதாவது வானஙகளிலநமமுடைய
பிதா விருககிறெனறுமநமமுடை
ய நனமையெலலாமஙகெயிருககி
றெதனறும நினைவுணடாய நமமு
டைய மனதுகளைபபூலொகவசுத
துககளைவிடடககததககதாக.-

௪. தமபிரானெஙகும நிறைநதிருககிற
வனெனறு நீயெசொனனாயிலலெயா
அபபடியிருககசசெயதெயிபபொ
ழுது வானஙகளிலிருககிறெனறு
சொலலுவானென.-

௫. அதெதெனிலததமபிரானெஙகுமு
நிறைநதிருககிறவனாகிலும வானத
தையெற விசெஷமானவிடடமாம
படியெதெரிநது அவவிடததிலெ
தன

தனனுடைய மோககி ஷீததைச
சொரகவாதிகளுககுவெளிபொரு
ளாககககாட்டுகிறன.

வ. பிளளாயிநத வணககததிலமுதலா
ன வசனஙகளைககொணடுதமபிரா
னிட——ததிலெ நினைவை வைககிறெ
மெனறுசொனனாயெயினியெனன
வசனஙகளைக கொணடு தமபிரா
னொடெ——சகாயஙகளைககெட——கி
றொமெனறுசொலலு.

சீ. பினபுவரவசனஙகளைககொணடு

வ. அநதவசனஙகளிலெயவரொடெ——
யெததனை சகாயஙகளை யிரநது
கெட——கிறொம.

சீ. எழுசகாயஙகள.

வ. அவைகளெது.

சீ. முதலாவது அவனுடைய திரு
நாமமெலலாரலுஞசுததமாகவெணு
மெனறும.
இரணடாவது அவனுடையிராச
சியமநமககுவரவெணுமெனறும.
மூனறாவது வானவாகளவன மனு
தினபடியெவானததிசெயயுமாப

பெ

௨௰. ௫. அதிகாரம்.

பொலெபூமியிலுமெலலாருஞசெய
யவெணுமெனறும.
நாலாவது உடலுககு மாமசமத
துககும அனனவஸதிரமுளளபடிநமக
குததாவெணுமெனறும.
அஞசாவது நமமுடைய பாவங
களபொறுககவெணுமெனறும.
ஆறாவது நமமைததொஷசததுககெ
துவாகவொடாதெயிருகக
வெணுமெனறும.
ஏழாவது நமமுடையமெலாரு
பொலலாஙகுவாராமலவிலகவெ
ணுமெனறும.
வ. பிளளாய வாணஙகளிலிருககிற
யெஙகள பிதாவெ யெனறவணக
கததிலமபொறகவெநலலவணகக
முணடானவனுககுததொணடி
யிருககிறதா.
ஞா. லெஷபபாதிரியாரொயதாககுமெல
லாவணககஙகளிலுமபொறகநலலது
வ. அதென.
ஞா. நமமுடையநாயனிசெசுககிறிசதது
அதைபுணடாககிததமமுடைய
யத

புததிரமாறகுபபடிபபிததததிறுலே
யும, நாமதமபிராறெறுடையாககத
தககவிசெஷமாணநணமைகள அதி
லெலகெடடாககிறதிறுலேயும ·

வ · அவைகளேது ·

சீ · அதாவது தமபிரானுககுசசஙகையு
மபுகழசசியுமுணடாகவெணுமெண
அமநமககுசசொறகமுமநதசசொறக
மபெறததககதாகவெணடுணநண
மைகளுமிநதுகெடகிறெம ·

வ · எணணவசனஙகளிலெதமபிரானுக
குசசஙகையுமபுகழசசியுமுணடாக
வெணுமெணஆமிாககிறெம ·

சீ · உணணுடைய நாமமெலலாறகுரு
சுததமாகவெணறவசனஙகளில ·

வ · நமககுசசொறகபதவியொ ஃ

சீ · உணணுடையஇராசசியமவாவெணற
வசனஙகளில ·

வ · அநதசசொறகபதவிநமககுககிடைக
கததககதாகவெணடுணநணமை
களொ ·

சீ · மறறவசனஙகளிலகெடடாக
கிறெம ·

வ ·

வ - அவைகளிலகடுகட்டிகிறதேனன.

சீ · அதாவது தமபிரானுடைய திருமன
தினபடி செயயுவெனவுமுடடவக
ருமாரபுமததுககுமோக்ஷவனமுண
டாயிருககுவெனவும ஆரபுமததுக
கானவொக்ஷவனமாகிறதுக்சநதிச
மோசககிறமெநதுங கிருபையுமாமரி
தமபிரானநாமசெயதுதொழசம
போவநூவெனவுமவெவடுதொழசநு
கஞககெதுவாகாமவுதவிசசெயய
வெனவுமொருபோலலாநகுமநம
முடையபெரிலவாராமலவிலககவென
வும்வினைவயெலலாநகெடடிடாககி
றெம.

## CaP. iiij da Aue Maria.



ாலாமதிகாரமிதிலக்ரிகிற
சைரினறைநதமரியாளை
யெனறவணககமெழுதியி
ருககிது

வ · தமபிரானுககொழுநதுவெறெரு
தரகொதவணககமிலலையோ.

சீ · ஒமபாதிரியாரோநமககுவெனடி

மன

மனருடுகிறவெல்லாசசுததமானவா
களுககுமவிசெஷததி—டுநமககு
நாயகியான சுததமான கனனிமரி
யாளுககு மொத ததகக வணககங
களுணடு அநதநாயகியாககுமெல
லாசசுததமானவாகளிலுமபாரகக
தொழசவாளிகளுககாகவெணடி—
விசெஷமாக யிருநது கொளளு
கிறவள -

வ. சுததமான மரியாளுகக கெணரெத
விசெஷமானவணககமெது -

சீ. கிருபைநிறைநதமரியாளெயெனற
வணககம -

வ. ஆதைசசொலலுவொம -

Aue Maria

* கிருபை
¶ நிறைநத
¶ மரியாளெ
¶ தமபிரானுனனொ
¶ டெ—சிகக
¶ காததா
¶ உனனிடததிலெ
¶ பெணசாதிகளிலெ
¶ சுததமானவள
¶ நீயெ
¶ உனனுடைய
¶ வயிறறில கு
¶ கனியாகிய
¶ செசுவு ளு
¶ சுததமானது

சுத

௨௰௩. ௩. அதிகாரம்.

¶ சுததமானமரியாள
¶ தமபிரானுடைய
¶ மாதாவெ
¶ பிழையாளிகளாயிருககிற
¶ எஙகளுககுவெணடி
¶ இபபொதும
¶ எஙகள
¶ இறுதிகாலததிலும
¶ இரநதுகொள.
¶ ஆமென சேசு.

வ. பிளளாயிபபொநாமசொனன தெனன.

வி. கிருபைநிறைநதமரியாளெயெனற வணககம.

வ. இநதவணககமுணடாககினதார.

வி. சுததமானமாதாவாகிய திருசசபையுணடாககினது யதாவதுசுததமானகபிரியெலெனகிறவாருசு நமககுநாயகியானசுததமானகனனிமரியாளெவநதுமினவுகிறபொது சொனனவசனஙகளிலசசிறதுவசனமுஞசுததமானயிசபெலசொனன வசனஙகளிலசசிறதுவசனமுமெடுத து

துவெஷெச்ரி துவசனஙகளுமொககக கூட்டிககட்டளையிட்டவணககம

வ. நமமுடையநாயகியானசுததமா னகனனிமரியாளார.

கீ. சகல நனமையும நிறைநதுதமபிரா னுககுமாதாவாயவானததிலிருககி றாருநாயகி.

வ. அலததாரிலெயிருககிறதோ.

கீ. அதாவது வானததிலிருககிற சுதத மானமரியாளுடையரூபமநத ரூபததைககணடு நாமநத நாயகி யைநினைததிருகக அவளுடையரூ பமானபடியினாலெயவருககுசசெய யுமாசாரமெலலாமயிநதரூபததுக குசசெயயவுமவெணும.

வ. கனனியாகியநமமுடையநாயகியுரு வஙகளுமெததவுணடாயிருககிறெ தெபபடியெ நமககு நாயகிமார மெததவுணடோ.

கீ. இலலைபபாதிரியாரொநமமுடைய நாயகி யொருததியெ யுளளாளிது யவள வானததிலிருககவுஞ செய கிறாள.

உயசு. ௪. அதிகாரம்.

வ. ஏனறல கத்ரிச்சந்தியானிகளுக்கு
யிடுக்கணகளவந்தபொழுதிரக்
கமுளள நாயகியெனறுசொலாமை
பானமுடைய நாயகியெனறுசொ
லலாமல வருத்தி விக்கிற நாயகி
யெனறும வெகுமிப்படிக்கொத்த
நாமங்களைசொல்லியிருந்துகொள
ளுவானேன.

வி. பாதிரியாரோ யவளுக்குத்தம்பிரா
னிடத்தில்பெருகமுயற்சியுண்டா
யிரக்கமுளள மாதாவாமபடியே
பலபலநனமைகளைபெறத்தக்கதாகச
செயவிக்கிறமுகாந்திரத்திருலேனகம
நாமங்களைசொல்லியிருந்துகொள
ளுகிறதொழிந்துமற்றப்படியல்ல.

வ. ீக்கிரசைீநிறைந்தமரியாளேயென்ற
வணக்கஞசொல்லுகிறபோதாரோ
டேபேசுகிறோம.

வி. நமமுடைய நாயகியாகிய சுத்த
மாணகன்னிமரியாளோடே.

வ. ஏந்துகேட்கிறதென்னவென்று
டையதோஷசங்களைபோக்கத
தக்கதாகவிருந்துகேட்கிறேயே.

வி.

சீ. செல்லுபபாதிரியாரெ.

வ. உனககுககிரஙைசியெனகிலு
சொககமெனகிலநதாவிாநது
கெடகிரமெயா.

சீ. செல்லுபபாதிரியாரெ.

வ. செயதவெதாஷசஙகளவொாவகக
ஆளொாடெயிாநதுகெடபாய.

சீ. தமபிாாநெறுமெ.

வ. கிரஙைசியுஙுசொககமுநதாவாரொா
டெயிாநதுகெடபாய.

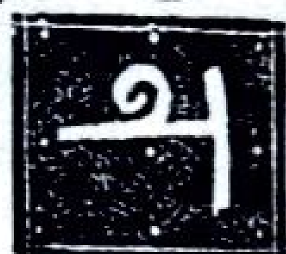
சீ. தமபிாாமெறுமெ.

வ. நமககுநாயகியாயிருககிறுதத
மாணமரியாளொாடெநீயகெட
கிறெதனன.

சீ. அதாவது தமமுடையதிருமகன
முனபெநமககுவெணடிமுனனின
ஆநமமுடையவெதாஷசஙகளவொா
வககவுஙகிரஙைசியுஙுசொககமுந
தாவுமநமமுடையமெயகக
மிடையலலவாககவு
முதவிசெயயககெட
டாககிறெனன.

CaP. v. da. Saluc Regina.

அனு



ஞசாமதிகாரமி
திலிராசகனனி
யெனறவணகக
மெழுதியிருககிது.

வ. பிளளாய சொலலு நாயகியான
கனனி மரியாளோடே நமககுத
விசெயய வெணடு மிரந்து கொள
ளததககதாக கிருபைநிறைநத மரி
யாளெயெனறவணககநதவிரவெறெ
யாதாமொருவணககமுணடோ.

சீ. ஒமபாதிரியாரே சுததமானமாதா
வாகிய இகிரேசை படிபபிககிற
வெறெசிலவணககஙகளுணடு அவை
களிலிராசகனனி யெனற வணககம
விசெஷமாயிருககும.

வ. ஆனாலநதவணககதைசொலலுவொம

Salue Regina

| | |
|---|---|
| ராசகனனி | மதுரமெ |
| ரககததுககு | எஙகள |
| மாதாவெ | பிராமாணமெ |
| தமபிரானனெ | தமபிரானனெ |
| ஏலெ—சிகக | ஏலெ—சிகக |
| ஆயிரநனுடைய | நாஙகள |

௫. அதிகாரம். . உயகூ.

¶ அல துபாகப
¶ ப——டு த
¶ திரிகிற
¶ எவையுடை——ய
¶ மககள
¶ உணடைய
¶ கூடபிடுகிறேரம
¶ ஏநத க

¶ கணணீர த
¶ தலததில
¶ உழததியும
¶ அழுதும
¶ உணகேக
¶ பெருமசசு
¶ விடுகிறேரம
¶ ஆகையிறுல

¶ எஙகளுககுவேணடி
¶ மணரடுகிறவகேள
¶ உணறுடை——ய
¶ ஏககமான
¶ கணகளகொணடு
¶ எஙகளைத
¶ திருமபிபபார
¶ அபபடியே
¶ ஏநதப
¶ பூமியில
¶ அல துபாகங
¶ கழிநதபின
¶ உணறுடை——ய
¶ வயிறறிலச
¶ சுததமான

கனி

¶கனியாகிய
¶செசுவை
¶எஙகளுககு க
¶கா—டு
¶அயயொ
¶இரககமுளளவளே
¶அயயொ
¶அருளுளளவளே
¶அயயொ
¶மதுரமுளள
¶கனனிமரியாளே
¶செசுககிறிசதது த
¶தருவொமெனறு
¶சொனன
¶நனமைகள
¶நாஙகள
¶பெறததககதாக த
¶தமபிரானுடைய
¶சுததமான
¶தாயெ
¶எஙகளுககு
¶வெணடி
¶இரநதுகொள • ஆமெனிசெசு •

வ.பிளளாயிபபொ நாம சொனன
தெனன.

சீ.ராசகனனியெயனறவணககம.

வ.அநத வணககம நமககு பபடிப
பிததது.

சீ.சுததமானமாதாவாகியயிதிரைகை

வ.அநத வணககஞசொலலும பொதா
ரொடெயெசுகிறது.

சீ.நமககு நாயகியாகிய சுததமான
கனனிமரியாளொடெ.

வ.நமககுநாயகியாயிருககிற சுததமா
ன கனனிமரியாளபெரிலெகொள
ளை யுணடாயிருககிற தனறியெ
யுனககு வெறெ சுததமான யாககா
பெரிலுஙகொளளையுணடொ.

சீ.பாதிரியாரெயெலலாமபெரிலெயு
மிகுதிகொளளையுணடாயிருகக
வெணும எனறல விசெஷ மாகதெய
னககுக காவலாகியவானுச பெரி
லெயுமெனபெருடைய சுததமான
வனபெரிலுமநாணகொளளையுண
டாயிருககவெணும.

வ.பிளளாய நனறுய சசொனனுயப
ப்படி

௫௰௨. ௫. அதிகாரம.

படிசெயயததககதாகநாஙுமுனக்கு பபுததியாரம படியெ சொலலிவைககிறென எனறால நீய கொளளைகை யுணடாயிருககிற சுததமான வாகளுககுடெனனவணககமொ துவாய.

சீ. பாதிரியாரெ சுததமானமாதாவா கியிறயிகிறொளைசிநமககவாகள பெ ராலெபமபபிககிறவணககஙகளும வாணஙகளிலிருககிறெயஙகளபிதா வெயனறவணககமுஙகிரைசி நீ ைறநத மரியாளெயனறவணககமு மொதுவென.

வ. வீணஙகளிலிருககிறெயஙகளபிதா வெயனற வணகக மொதும பொ ளைதகுததமபிரானுடெ—பசுகி ரெமனறலலொ சொனனு யபப டியிருககையிலெயிநதவணககந தனனை சசுததமான வாகளுககொ ததகாரணமெனன.

சீ. இநத வணககஙு சுததமான வாகள பொரலலாதும பொது யிரணடு வகையிலுமலலாதலாம முதலாவது

தம

தமபிரானதமமுடையசுததமான
வாகளமனருடடஙகளுககுவேண
டியுமவாகள செயதபுணணியங
களுககுவேணடியும எனறுடைய
ஆததுமததுககிரககளுமசெயயவேணு
மெனறும ·

இரணடாவது அநதசசுததமானவா
களிநதவணககததை நமமுடைய
நாயனதமபிரானமுனபெருமனக
குவேணடிககைககாணிககையாக
வைககவேணுமெனறுமிரககலாம ·

வ · நனறியநசொனறுய எனறுலெப
பொசுததமானவாகளபெரிலெ
கொளகையுணடாயிருககிறதுநலல
தெனறுமவாகளதனனுடையெப
பொயிருநதுநாளுககிறதுநலல
தெனறுமெனககுசசொலலு ·

சீ · பாதிரியாரோயெபபோதும என
றலவிசெஷமாகியிகிரோமைசசுதத
மானவாகளுடையபெருநாட
கொணடாடுகிறநாடகளில
கொளகையுணடாயிருநதுகொள
ளவேணும ·

## ௫. அதிகாரம்.

வ. இக்கிரேசை சுத்தமானவர்களுடைய பெருநாளை ஏன் கொண்டாடுவானேன்.

வி. அனேக முகாந்திரத்தினாலே இந்த விசேஷமான முகாந்திரம் அஞ்சு.

வ. முதலாவதேது.

வி. அதாவது தம்பிரான் சுத்தமானவர்களுக்கு வேண்டி இந்த லோகத்திலே செய்த அதிசயங்களைக் கண்டு அவர்களுடைய முகாந்திரமாக அவரைப் புகழத்தக்கதாக.

வ. இரண்டாவதோ.

வி. அதாவது இக்கிரேசை இந்த பூமியிலே அவர்கள் சஞ்சரிக்கிறது கண்டால் வானங்களிலே அவர்களுக்கு எத்தனை மோக்ஷமுண்டென்று அறியத்தக்கதாக.

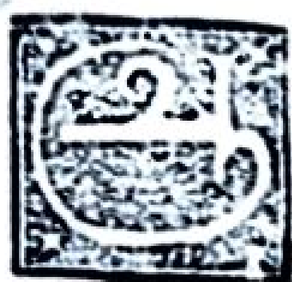
வ. மூன்றாவதோ.

வி. அதாவது அவர்கள் இந்த லோகத்திலே நடந்த நடபடிகளும் செய்த நன்மைகளும் மறந்து அவர்களும் நம்மைப் போலே மனுதர் இருந்தார்களென்று

நா

நாமுமவாகளபபொலெந——ககத
தககதாக ·
வ · நாலாவதொ ·
சீ · அதாவது சுததமானவாகள பெரி
லெ கொளளையுண——டாயிருந
தால நமககு வெணடி—ததமபிரா
னொடெ——யிருநதுகொளள அவா
கள நமமுடைய வசமாககிககொளள
ளததககதாக ·
வ · அஞசாவதொ ·
சீ · அதாவது சுததமான மாதாவாகிய
ʻஇகிரொசைʼ தமமுடை——ய மககள
செததநதிறபிறகு அவாகள பெரு
ககசசஙகிககவெணுமெனககருத
துணடு வெதெனிலவா
களிநதவுலொகததிலிருக
ககசெயதெ சுததமா
னʼயிகிரொசைʼயைச
சஙகிததனறெமெ
சுததமானʼயி
கிரொசைʼககா
க வெணடி—சசாகவுஞசெயதாாகள ·

CaP. vj do Credo.



ருமதிகாரமிதிலவான
மும ரூமியுமபடைதத
வெனறவிசசுவதிககத
தககபடடபினயெழு
தியிருககிது•

வ•பிளளாயநனருயிாநதுகெட—கிற
வநதையினனதெனறு சொனனு
யெயினிநனருயவிசசுவதிககவரி
கிறதெபபடியெனறுசொலலு•

சீ•வானமுமபூமியுமபடைததவென
விசசுவதிககததககபடடபினயென
கிவஙகிசிததியானிகளாவிசெஷமா
கவிசசுவதிககததககவிசசுவாதத
தினபிரிவுகளெனகிவமரிநது•

வ•ஆனாலவானமுமபூமியுமபடைதத
வெனறவிசசுவதிககததககபடிடப
பினசொலலுவொம•

## Credo

※ வானமும
¶ பூமியும
¶ படைதத
¶ சவவததுககரும
¶ வலல
¶ பிதாவான
¶ தமபிரானையெ
¶ விசசுவதிககிறென
¶ அவனுடைய
¶ மகனெருவன

¶ நமமுடை——யநாயண
¶ ஒசெசுககிரீசிததையெ
¶ விசசுவதிககிறொண
¶ ஒவணசுததமாண
¶ ஒசிபமரிததுவிருல ச
¶ சனிதது க
¶ கணனிமரியாள
¶ வயிறறிலநிண உ
¶ பிறநதாண
¶ பொருசியு ப
¶ பிலாததிணகீழ ப
¶ பாடுபட——டு க
¶ குருசிலெ
¶ அறையுணடு
¶ செதது
¶ அ——ககபபட——டாண
¶ பாதாழஙகளில
¶ ஒறஙகி
¶ மூணறுநாள ச
¶ செததவாகள
¶ ஒடையிலநிண ஊ
¶ உயிரததாண
¶ வாணஙகளில

·சுய· சு·அதிகாரம·

சீ·விசுவதிககததககதினனதென உ
நமககுபபடி—பவிககததககதாக-

வ·யென உநனருயவிசுவதககததகக
தாகததமபிரானுலவாததககவிசெ
ஷமானவிசுவாதமென உநனமை
வெணடி யிருககிதென உலலா
ஞனருமதகாரததில சொலலியி
ருககிது அநதவிசுவாதமென உதுக
குபபயனனன·

சீ·அதாவதுதமபிரானவாஉமதது க
ககொடுககிஉபெரியதொருநன
மை யநதநனமை யிறுல தமயி
ரானநமககுபபுநுமையாகவெளிப
படுததினதெலலாருசுததமானமா
தாவாகியஇயிகிரோணைஇடடிபபிககி
உவணணமெயஉதியாகவிசுவதககி
ரெம-

வ·நாமெலலாருமவிசுவதிககவெண
டி—ணதென ன-

சீ·கதெதாலிகக வாகியஇயிகிரோணைஇ
நமககுவிசுவதிகநததககதாகவரக
ளை யிட—தெலலாமவிசுவதிகக க
க—ணவிசெஷமாகவிசுவதிககத
தக

தக்கவிசுவாசத்தின பிரிவுகளாவிசு
வசிக்கவேணுமிந்தவிசுவசிக்கத்தக்க
பிரிவுகளும் வானமும் பூமியும் ப
டைத்தவனைவிசுவசிக்கத்தக்க
படிப்பினையிலேயடங்கியிருக்கிறது

வ• நீய சொல்லும்படு போதாகிலும் வா
னமும் பூமியும் படைத்தவனை
விசுவசிக்கத்தக்க படிப்பினையி
லே விசுவசித்து சொல்லுகிற பெரு
மைகளைக் கண்டாயோ தம்பிரான
வானங்களும் பூமியும் படைக்கிற
தைக் கண்டாயோ நம்முடைய
நாயன் ரெட்சிக்கிறது பிறக்கிறது
மிறக்கிறது முயிர்க்கிறதும் வேஉமற
உண்டான பெருமைகளையுங்கண்
டாயோ•

சீ• ஒலஷ்ப்பாதிரியாரே•

வ• ஆனால் என்னமுகாந்திரத்தினாலே
விசுவசிக்கிறாய•

சீ• தம்பிரான வெளிப்படுத்தினது
கொண்டு விசுவசிக்கிறேன அவர
வெளிப்படுத்தின போதெ நசன
எனதகணகளினாலே கண்டிரும

பா

¶ ஊரிச
¶ சுவததுககும
¶ வலல
¶ பிதாவாகிய
¶ தமபிரான
¶ வலபபாகததில
¶ ஒருககிரண
¶ அவ———ததில
¶ நிணஉ
¶ ஒருககிரவாகளுககு ளு
¶ செததவாகளுககும
¶ நடுததீரக
¶ வருவான
¶ சுததமான
¶ செபரிததுவையெ
¶ விசசுவதிககிறெண
¶ 'கததொலிகக'
¶ ஆகிய
¶ சுததமான
¶ 'இகிரேசையு' ளு
¶ சுததமானவாகள
¶ கூட———ட———மும
¶ உணடெ———ணவ

¶ விசுவதிககிறென
¶ பிழைகள
¶ பொவததவு ரூ
¶ செததவரகள
¶ உயிரததவும
¶ எனறெனறைககும
¶ உளள
¶ ஆயிரவும
¶ உணடெனறு
¶ விசுவதிககிறென.
¶ ஆமென் செசு.

வ. பிளளா யிபபொ நாம சொனன படிபபினையிலடஙகினதெனன.

சீ. பாதிரியாரெ நமமுடைய சுதத மாணமாரககததில விசெஷமாக விசுவதிககததகக பெருமைகளடஙகி யிருககிது.

வ. அநதபபடிபபினையுணடாககினதார.

சீ. ? அபபொசுத தொலமார ? அவரகளாயவது நமமுடைய நாயன்செசுககிறிச்துடைய பன்னிரணடுபுத திமார.

வ. அவரகளதையுணடாககுவானென

சீ.

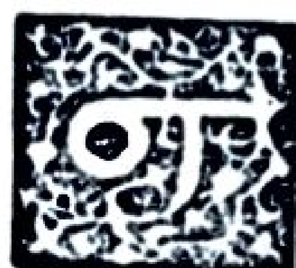
பாரக வெரவணமையுமுஅதியுமாயி
ருககுமொழீந துமறறபபடியலல •

வ • தமபிராணவெளிபபடுததிருனெண
அணககுசசொனனதார •

சீ • சுததமான யிசபஃரிததுவிளுலல
வெளிவபெறறிருககிறசுததமானமா
தாவாகிய ʻயிகிரொசைʼ சொனன
தொழீநதுமறறபபடியலலவாதை
யிருலிடஅவாராது •

வ • பெருககனருயசசொனருய •

## CaP. vij dos Artigos da Fee.



ழாமதிகாரமிதிலககிறி
சதியாணிகளவிசெஷ
மாகவிசுவதிககததகக
விசுவாததிணபிற
வுகளெழுதியி
ருககிது •

வ • பிளளாயவானமுமபூமியுமபடைத
தவெனறபடிபபினையிலெகிறிசததி
யாணிகள விசெஷமாக விசுவதிக
கததகக பிறவுகளடஙகுமெனஅ
சொனருயெ வானமுமபூமியும
படைததவெனறபடிபபினசொண

ஒரு

னுமெ யினி விசெஷமாக விசசு
வதிககததகக பிரிவுகளை சொலலு
வொம -

## Os Artigos da Fee .

*கிரிசததியானிகள
¶ விசெஷமாக
¶ விசுவதிககததகக
¶ விசுவாததின
¶ பிரிவுகளாவது
¶ பதினாலு
¶ அதில
¶ தெயவிகததுககு
¶ அடுததது
¶ ஏழு
¶ மானுஷீகததுககு
¶ அடுததது
¶ ஏழு
¶ தெயவிகததுககு
¶ அடுததவெயில
¶ முதலாவது
¶ சருவததுககும
¶ வலல
¶ தமபிரான

ஒரு

¶ ஒருவனுடைய
¶ விசுவதிககிறது
¶ ரெண்டாவது
¶ பிதாவெனனு
¶ விசுவதிககிறது
¶ மூனறவது
¶ மகனெனனு
¶ விசுவதிககிறது
¶ நாலாவது
¶ சுததமான
¶ ஸிபரிததுவெனனு
¶ விசுவதிககிறது
¶ அஞசாவது
¶ படைககிறவனெனனு
¶ விசுவதிககிறது
¶ ஆறவது
¶ ரெட்சிககிறவனெனனு
¶ விசுவதிககிறது
¶ எழாவது
¶ மோககிஷங
¶ கொடுககிறவனெனனு
¶ விசுவதிககிறது
¶ மானுஷீகததுககு

¶ அடுததவெழில
¶ முதலாவது
¶ தமபிரானுடைய
¶ மகனதான
¶ சுததமான
¶ ஒச்பரிததுவிருல ச
¶ ஜனிததானெனறு
¶ விசசுவதிககிறது
¶ ரெணடாவது
¶ சுததமான
¶ கனனிமரியாள
¶ வயிறறில:நினறு
¶ பிறநதானெனறு
¶ விசசுவதிககிறது
¶ அவள
¶ பெணமுனனெயுங
¶ கனனியெ
¶ பெறுகிறபொதுங
¶ கனனியெ
¶ பெறறிறபிறகுங
¶ கனனியெ
¶ மூனறாவது
¶ எஙகளுககுவெணடி க

¶ குருசிலெ
¶ அறையுண்டு
¶ செத்து
¶ அடக்கப்பட்டார
¶ என்று
¶ விசசுவதிக்கிறது
¶ நாலாவது
¶ பாதாழங்களில
¶ இறங்கி
¶ அங்கெ
¶ தாணவாறது
¶ பாதத்திருந்த
¶ சுத்தவாளர
¶ ஆற்புமங்களை
¶ மீட்டேற்றினென்று
¶ விசசுவதிக்கிறது
¶ அஞ்சாவது
¶ மூன்றுநாள ச
¶ செத்தவர்கள
¶ இடையிலநின்று
¶ உயிர்த்தானென்று
¶ விசசுவதிக்கிறது
¶ ஆறவது

வர

¶ வாணங்களில

¶ எரிச

¶ சஷவததுககும

¶ வலல

¶ பிதா வாககிய

¶ தமபிரான

¶ வலபபாகததில

¶ ஒருககிறனோனாவ

¶ விசுவதிககிறது

¶ எழாவது

¶ நடுததீரககி

¶ காலததிலல

¶ ஒருககிறவாகளுககு ளு

¶ செததவாகளுககும

¶ அவாவா செயத

¶ நனமைதினமைககுததககது

¶ நடுததீரக

¶ வருவாரனோனாவ

¶ விசுவதிககிறது

வ. பிளளாயிபபோ நாம சொன
னனேதனன.

சீ. கிரிசததி யாணிகளா. விசெஷ
மாக விசசு வதிககக ததகக விசசு
வா

 ௭. அதிகாரம.

வாததநிணபிரவுகள.

வ. விசுவாதததின பிரவுக ளெததனை யுணடு.

சீ. பதிருவவிதிலதநதெயவிகதநுககடுத தநுவெழுநமமுனை—யநாயவிடுச சுககிசெததினசுததமானமானுஷீ கதநுககடுததநுவெழு.

வ. பிளளாய நமமுடைய சவெசானுய ளனமுல விசுவதிககததகக பிரவுக ளுக:துமவானமுமஞமியுமபனை—த தவெனற விசுவதிககததககபபடிப பினககுமவெரரமை யாயிருக குமெ.

சீ. ஒலலு பாதிரியாரெ யெனமுல வானமுமஞமியுமபனை—ததவெனற விசுவதிககததககபபடிபபினியி லலய—ஙஙிண தெலலாமதைநாம தி—ணரயதததககதாக பபதிருவ பிரவாகபபிரததிருககிநு.

வ. பதிருவபிரவையுமநியரநதமாததி ாதநுககுவெளிபொருளாககசசொல லவெணுமு.

சீ. நீாவெகெ——நுககு அரநதமாததி ாரு

௫ சொல்லுவெனறான அறியாத
தைப்படித்துத்தருவிரோ.

வ. ஆறுல தமெதயவிகததுககடுதத மூத
லானபிரவிலசசுஉவததுகருமவல்ல
தமபிராரொருவனெய விசசுவத்க
கிரேஸ்ணனைதத்திடடுக்கசொல்லு

வி. அதாவது உணமையான தமபிரா
னொருவனெயாழிநது பலதமபி
ராணகளில்லை யெவரோசசகலமூமரநத
வரிவரகுவெலுதவிமெயனரமெய எல
லாமியலும.

வ. தமபிராள பிதா வென்று மக
னெனறுசுததமானயிஸ்பிரித்து
வெனறுசொனனுலெயிம மூனறு
பிரவுகளினபெருமையைத்திட்டு
க்கச சொல்லு.

வி. பாதிரியாரெயிவைகளெமததபா
ரதூரமானபெருமைகளாயப்படி
யிருக்கெல்நானதிட்டுக்கசொல்லவரி
யென்னளமுலபிதாவுமகனுஞசுதத
மானயிஸ்பிரித்துவுமமூவருணமை
யான தமபிராணொருவனெனனறு
சுததமானதிருசபையிகிரொதைப்படிப்பிக

 கும

குமாரனபோலெயும அதியாகவிசுவ
நிததாலெனககுபபோதும.

வ. அது நலலது வெணாமலிதுககுவரம
மாகிவுமரியததககதாகயாதொருவ
மையரியாயொ.

வி. ஏம பாதிரியாரெ அதாவது நமமு
டையவாதமுமமொணமயிருககை
யிலெ யதில நினைவுமரிவுமணடுமம
மூணஅவலலபுதஞுணடாயிருக
குமாரனபோலெ யபபடியெதமபி
ராணெருவருருவும பிதாவுமக
னு ஞசுததமானநெசபரித துவமா
யிருககிறன.

வ. அனுசாம பிரவிலப படைககிரவ
னெனறு சொலலியிருககிறெதெய
தைததிருககசொலலு.

வி. அதாவது தமபிராணதமமுடைய
புகழசிககுமநமமுடையபுணணிய
னததுககும வானமும பூமியும
படைததுவதிருணடானதவவப
பொருளகளையும படைததான
அபபடியெசெவததைபுநதாபரித
திருககிறன.

வ.

வ. ஆறாவது இரட்சிக்கிறவனென்று
சொன்னதைத் திட்டமாகச் சொல்லு.

சீ. அதாவது நம்முடைய நாயனான தம்
பிரான் தம்முடைய வொனருன
மகனைப் பாடுபட்ட நன்மையினாலே
நாம் நம்மாலே செய்யத்தக்க முதல்
லாறு செய்தால் நம்முடைய தோஷ
சம்பந்தமெல்லாம் அந்தந்த நம்முடைய
ஈந்தமான பிரசையுந் தருவன்.

வ. ஏழாவது மோக்ஷங் கொடுக்கிற
வனென்று சொன்னதைத் திட்ட
கச் சொல்லு.

சீ. அதாவது நம்முடைய நாயனான
தம்பிரான் தமக்குப் பணி விடை
செய்கிறவர்களுக்கு வயோமையான
சோதமமவான தந்தெல்லயவர்களுக்
கென்றிருக்கிறவனென்றைக்கு
முள்ள நன்மைகளுங் கொடுப்
பவர்.

வ. நன்றாய்ச் சொன்னாய் இனிமேலும்
சீக்கிரத்துக்குத்தந்த முதலாம் பிரவிடு.
நம்முடைய நாயனிதைச் சொச்சிக் கிறி
ச்தந்து சுத்தமான ஸ்ரீபிரசிந்தது
பிர

விறலசசனிததானெனனைததி—
றுகசசொலவு -

ச. அதாவது தமபிரானுடைய மகன
சுததமானயிசபரிநதுவிறலநமக
குநாயகியாகிய சுததமான கனனி
மரியாளுடைய திருவயிறறிலநம
முடைய மானுஷீகமெடுததான
அதாவது நமமைபபோலயுணமை
யான வடிவுமுணமையானவாற
புமுமெடுததான அபபடியெ
பணடுபோலயுணமையான தமபி
ரானாயிருநதுவுணமையான மனுத
னுமானான -

வ. ஒனறாமபிரவெளிபொரு
ளாயிருககிறதெயனறலமூனறமபி
ரியிலநமமுடையநாயனசெசுக
கிரிசததுநமககு வெணடிபபாடு
படடுககுருசிலெயறையுணடுசெத
ததககபபடடானெனனது சொல
வதிறமெய அதைததிறுககசசொலவு

ச. அதாவது நமமுடைய நாயனசெ
சுககிரிசததுமனுதனானமடடுககுப
பாடுபடடுசசெததான தமபிரா
னான

ருணமடடுககுததாெணபாடுபட
டுவாணருது.

வ. எனறல மறுதருண மடடுககு ச
செததெதபபடி.

கீ. அதாவது அவனுடைய சுததமான
ஆசபுமமவனுடெனெ விடடுபபிரிநதி
து அபபடியெ வாசபும முடெனெ
விடடுபபிரிநதும உடலெண
கிவமாசபும மெனகிவநதெயவகத
தைவிடடு ஒருககாலுமபிரிநதில
லை எனறலநமமுடையநாயனசெ
சுககிரீசததது சசெததநுககுசசநதை
யபபடவிடமிலலையதெதெனகு
குளியிலடககபபடடாண.

வ. நாலாம பிரிவில பாதாழஙகளிலி
சஙகியஙகெதாணவாசதுபாததிருந
தசுததவாளாரசபுமஙகளெயிடடெ
ரிருணணசைததிடருசசசொலவ

கீ. அதாவதுநமமுடையநாயனிசெ
சுககிரீசததது ககுருசிலெசததச
பிணபு அவனுடைய சுததமான
ஆசபுமம பாதாழஙகளிலிசஙகியங
கெ யிருநதசுததவாளாரொலலாரு
டை

ை——யவா௭புமஙகளையவ——ததை
வி——டுநீககிநீககினவு——ெனயந
த வா௭புமஙகளுககீெ——௭௭டுண
——ாசசு.

௨. நமமுனை——யநாயனிெசசுககிரிசி த
துததானவா௭து பாததிருநதசுதத
வாளளையிெ——௭ரிணதலநதவிாப
பாதாழஙகளிலசுெசததவாகளா௭
புமஙகள ெபா௭ தலஙகள நெவெ௭
யுணடெ——ா.

௩. ஒமபாதிரியாரொெவெ௭ழனவதலங
களுணடு.

௪. அவைகளாது.

௫. முதலாவது௭ஒலிமெபனகி௭௭தலம
அதிலகிரிசிததியானிமா௭குமபுகு
தாமலசசாகி௭குளநதைகளுை——
யவா௭புமஙகளெபாயிருககிது.
ரெண——ாவது௭புவககதெதாரியு௭
ெவன௭தலம அதிலெபா௭வா௭பு
மஙகளாவது சிலாசாகி௭ ெநாததி
லெ சாவானெதாழசமிலலாமலத
தமபிரான திருவுளததுகெகெ௭கச
சாவாாகளிபபடி ெசததாவ்ளு
சா

சாமுணடுண செயத தொழசங
களுககுபபிளைழகடடணசிடடட
ரதீராதிருநதாவடடெணசொர
கததுககுபபொகவிடடமிலலாமல
அநத ததலததில படுபாயமுநதிப
பிளைழகடடணசிடடடரதீநது
வெணுருசொரகததுககுபபொகத
தககதாக.
மூணருவது நாகமெணகிர தலமதி
லெல பெயகளுளுசாவாண தொழ
சதடுதாடட சாகிரவாகளுமிருந
தெணடுரணைரககுமமுநதுவாா
கள அபபடிபெய நமமுடைடய
நாயணிசெககிரீசததுத தமபிரா
ணும ணுதனுமோணருயமணுதளுகிய
மடடடுககு நமமை யெலலாமை
யும மீடடக வெணஅகுருசிலெய
ரையுணடுசெததாணணஅமமூண
ருளுயிாததா ணைணஅம மூக
மூடியுஙகாலததிலிருககிர
வாகளுககு ளு செததவாக
ளுககும நடுததீரக வருவணண
அமர அஙகிரிசததியாளிகள
விசு

•௫௭• ௭• அதிகாரம•

விசுவசிககததககபெருமைகளையுவ
தியாக விசுவசியாதபெரகள நர
கததுககுபபொவாரகள•

வ• இதுபெருகநனறாயசொலலியிருக
கிது வெனறல ஆறாம பிரிவில முன
றநாளுயிரததானெனறு சொலலி
யிருககிறதையததிருககசசொலலு•

சீ• அதாவது நமமுடையநாயனெச
சுககிறீசதுவுடையசுததமானவாத
புமமுடலுமவிடடுபபிரிநதலலோ
குருசிலெசததான அபபடியெ
மீணடு மூனறுநாளாதபுமமுடலி
லெபுகுநதபொதுமொககிழததொ
டெவுயிரததான•

வ• ஆறாம பிரிவிலெ வானங்களிலெறிச
சருவததுககுமவலலபிதாவாகியதம
பிரான வலபபாகததிலிருககிறா
னெனறதைததிருககசசொலலு•

சீ• பா திரியாரொதமபிரான அருபி
யொழிநது உருபியலல அவருகு
வலபபாகமெனறு இடபபாகமென
றிலலையெனறால நமமுடையநாய
னெசசுககிறீசதுபிதாவாகியதம
பிர

பிராண வலபபாகததி லிருககிறண
எனறுதுவெடுறெனறலலததமபிராரு
ணம டடுககு பபிதாவுககுளள
மொககிஷிநதானிவரககுமுணடு அப
பமடெயபிதாவுககுளளசஙகைததா
னும வலலபநதானுமிவரகு முணடு
வெறுமொககிஷிமெனறும வெறுசங
கையெனறுமவெறுவலலபமெனறும
விசாரிககதத தககக திலஷி மனுதருண
மடடுககுயெலலாவாருசுகளிவரு
சொறக வாதிகளெலலாரிவுமபாற
கயாதியுமநதமுமிலலாதபிதாவான
தமபிரானதான எறின மொசகிஷி
மும எறினசஙகையும வறகு கடெகா
டுததான.

வ. எழாமபிறவைததி-றுககசசொலவு.

சீ. அதாவது நமமுடைய நாயனிசெ
சுஃகிரிசிதது மனுதருகியமடடுககு
மகாபிறதாபததொடெ நடுததீற
கிறநாளவநது அவனவன நடநத
நடபடிககு தககதது நடுததீறபண
அபபடியெ அவனவனசெயதநன
மைதினமைககுததககதது பெஅஅழி
வில

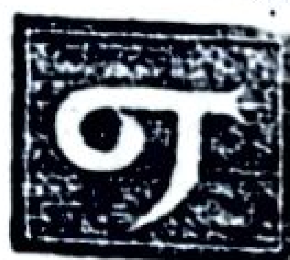
௭·அதிகாரம.

விலலாமலககொடுபபண.

வ·ஆறுலபிளளைகளதமபிரானு
கெரரவடியாரொரொடெ—கூட—
தககதாக யவரகெரக நனறுய
பணிவிடை—செயயுஙகொள.

சீ·ஒமபாதிரியாரொ யவநுடைய யி
ரககததிறுலெலயுமுதவியிறுலெலயுமப
படியெசெயவொம.

## CaP. viij dos Mandamentos da ley de Deos.



டடாமதிகா
ரிதிலததமபிரானு
டையமாரகததின
கரபினைகளெழுதியி
ருககிது.

வ·பிளளாயநனறுயிரககவுமநனறுய
விசசுவதிககவுமியுமபடியினன
தெனவுசொனனுயெயினிநனறுய
ந—கக வரியும படியெபபடி
யெனவுசொலலு.

சீ·தமபிரானுடைய மாரககததினகர
பினைகளுஞுசுததமானமாதாவாகிய
?செகிரொசையின? கரபினைகளுமரிந
துவ

து வதினபடியெ நடககததகக
தாகவிதுவணரியெசாவாணதொழ
சஙகளையுமரிநது அவைகளுககெக
துவாகாமலிருககததககதாக·
வ·தமபிரானுடையமாரககததினகர
பினைகளெததனையுணடு·
சீ·பதது·
வ·ஆருலவைகளெசசொலவுவொம·

Os Mandamentos da Ley de Deos.

* தமபிரான
¶ மாரககததின
¶ கரபினைகளாவது
¶ பதது
¶ ஒதில
¶ முதலான
¶ கரபினைமூணுந

¶ தமபிரானுடைய
¶ சஙகைககு
¶ அடுததது
¶ மறறவெழும
¶ மனுதருடைய
பொசனததுககு
¶ அடுததது

¶ முதலாவது
¶ தமபிரானொருவனையெ
¶ சஙகிததிருபபது
¶ ரெணடாவது
¶ தமபிரான
¶ திருநாமததைககொணடு

அ·அதிகாரம·

¶ஷூண
¶சததிய ளு
¶செயயாமல
¶ஒருபப து
¶மூணாவது
¶நாருடைசைகளும
¶பெருநாடகளுளு
¶சுததமாய க
¶கொணடாடி
¶ஒருபப து
¶நாலாவ து
¶பிதாவையும
¶மாதாவையு ளு
¶சஙகிததிருபப து
¶அஞசாவ து
¶கொலைசெயயாமல
¶ஒருபப து
¶ஆறுவ து

¶மவழுகம
¶நொககாமல
¶ஒருபப து
¶எழாவ து
¶களவாணுமல
¶ஒருபப து
¶எடடாவ து
¶பொயசசாடசி
¶சொலலாமல
¶ஒருபப து
¶ஒனபதாவ து
¶ஒருததன
¶பெணசாதிககு
¶சேசைபபடாமல
¶ஒருபப து
¶பததாவ து
¶ஆனொம
¶வசுத துகளுககு
¶அவெடைசைபபடாமல
¶ஒருபப து
¶ஏநத ப
¶பதது க
¶கறபினை களும

¶ஒரணடில
¶அ———ஙகும
¶முதலாவது
¶எலலாததிலும

¶பாரக
¶தமபிரானை
¶நெசசதிருபபது
¶ஒரண———ாவது

¶தனனைததான
¶சிநெகிததிருககுமாபபொல
¶அவவணணம
¶மறறெலலாரையும
¶சிநெகிதது
¶ஒருபபது•

வ. பிளளாயிபபொநாம சொனன
தெனன•

சீ. தமபிரானுடை———யமாரககததினபத
துககறபினைகள•

வ. பிளளாயநீயசொலலுமுதலானகற
பினையினபடி யெபபடி ந———ம
பொம•

சீ. அதாவது உணமையானதமபிரா
னொருவனையெவணஙகியவனுககெ
பணிவிடை———செயதுநமமுடை———ய
பிழைபபி———முமபெஷபெஷமவார
லெவாரெவனுமெனஷநமபியபபம
யெநமமுடை———யநனமைகளெலலாங,

அ. அதிகாரம.

காததருமபடியெநமககுவெண
டிணெதலலாமவரொடெகெட
டிாநதுகொணடாலாககுமந
தககஒரினபபடியெநடககலாம.
வ. ஒணடாஙகஒவினயினபடியெப
படிநடபபொமெனஅசொலவு.
சீ. அதாவது மெயயானகருமததுககு
விரொதமாணடாலசசததியஞசெயகி
றதாழநது மறறபபடிசததியஞ
செயயாமலிருநது வெணுமதின
படியெநடகக.
வ. மெயயான கருமததுக கெனஅ
சொலவுவாரெனன.
சீ. அதெதெனில யாதா மொருதன
அறிநதிருநது பொயச சததியஞ
செயதாவு மெயபொய யெனஅ
சநதெகபபடடதைமெயயெண
ஞ சததியஞ செயதாவுஞ சாவான
தொழசததுக கெதுவாவன யரப
கருமததுககிபபடிக கொததசத
தியஞசெயதாவுஞசாவானதொழ
சநதான.
வ. பிளளாயபெருககனரயசசொன

னய

ஞய எனறுலஷியமுணடாஞலெ ன
அசொலவு வாரெண. ண.
சீ. அதெதெணிலமெய்யானகருமமாஞ
ஞம ஷியமிலலாமல யாதாமொரு
தன சததியளுசெயததெயுணடா.
ஞலததொழசமாயிருககும.
வ. அபபடிதாணஷியமிலலாமலசசத
தியளுசெயதாலககுறைநததெனகி
ஷம்ரபதொழசமாயிருககும ஷிய
மிலலாமலடிககடிசததியளுசெய
தாலசசாவானதொழசததுககெது
வாகிரதுககுமடுகிடடிருககும
எனறுலததமபிரானைகசொணடுசத
தியளுசெயகிரதனரெயவஅளுசத
தியமுணடொ.
சீ: ஒமபாதிரியாரொ அதாவது குரு
வைசககொணடுளு சுததவாளரைக
கொணடுமெவஅசுததமாகபபட
ட பொருளாகளைக கொணடும
அவனவனதனைககொணடுமவெ
அ யாதாமொருபடிபபாண
றைதககொணடுளுசததியளுசெயகிர
துமுணடு.

வ. பொலலாப பிலலாமலச சததியஞ
செயயவியாதொருவனை——மான
மரியாதையா.

சீ. ஒம பாதிரியாரே அதாவது சதத
யஞசெயகிறதைததவிருககிறது.

வ. யாதாமொருகருமததைசசததியஞ
செயயா மல உறுதிப படுதத வேணு
மெனறாலெநதவகையிலுஞசொல
லலாம.

சீ. அதாவது உறுதியே யுணமை யே
யெமமெயநிறசெயமெயனறிபபடிக
கொததவசனஙகளிலயாதாமொ
ருவசனஞசொலலாமிதுசததியமலல

வ. யாதாமொருதன யாதாமொரு
தொழசஞசெயவெனனஉசததியஞ
செயயுமபோழுதுயெனனதொழ
சததுகசெதுவாவன.

சீ. அவன வனசெயகிறசததியததுககுத
தககதுசததியஞசெயகிறகருமஞ சா
வான தொழசததுக கெதுவாகிற
கருமமாஞசசாவான தொழசத
துககெதுவாவனசததியஞசெயகிறது
அறபதொழசததுககெதுவாகிறதா
னல

னாலேபடுதாழ்ச்சத்துக்கேதுவானவ

வ. ஆனால் நீயும் மற்றெல்லாரும் நடுதாழ்சலு
செய்வோமென்றேருக்காவுஞ்சத்தி
யஞ்செய்யாமல்படுபணி நட்டுவுங்
கொள். என்றலிரண்டாங்கற்பி
னைக்கு நன்றாயுத்திரஞ்சொன்னாயே
யினி மூன்றாங்கற்பினையின்படியெப்
படி நடப்போமென்று சொல்லு.

சீ. சுத்தமான யிகிறோமைக் கட்டளை
யிட்டபடியே அதாவது நாயற்று
மைகளிலேயும் பெருநாட்களிலேயும்
வெஞ்சு பணி செய்யவொண்ணாது.
அப்படிக்கொத்த நாட்களிலே
முழுப் பூசை கேட்கவும் வேணும்.

வ. நாலாங்கற்பினையின்படியெப்படி
நடப்போமென்று சொல்லு.

சீ. அதாவது நம்முடைய பிதாக்களையு
மாதாக்களையுஞ்சங்கித்திருந்து அவர்
களைச்சொற்கீழமைந்து நம்முடைய
கெற்புக்குத்தக்கது அவர்களைத்தவ
வாய்களுக்குதவி செய்துமே.

வ. அவர்கள் சொற்கீழமைந்து நடக்
கவேணுமென்று சொன்னாயே என

ருவனுடையபிதாவொருவெராய
சொலலவாகிலுமவெஅயாதொரு
தொழசததைதசசெயயவாகிலுமுன
கூட்டசசொனனூலநியதுகெட்ட
பாவெயா.

சீ. லெஙகபபாதிரியாராயதெதெனில
நியாயமெநரியுளளகருமஙகளுக
குசசொலலுகிறவாதனைதகெட்கிற
தலலாதெ தமபிரானுககுபபொ
ருநதாதகருமஙகளுசொலலுமபொழு
துகெட்டககட்டனலல.

வ. நனறுயசசொனனாய எனறுலயிநதக
கறபிணையிணபடிநடககததகக
தாகுநியசொனனதுபொதுமொ.

சீ. பாதிரியாரொபொதாதுவதெதெ
னிலநமமுடையகுருககளானபா
திரிமாரையுமூறகருமஙகளநடதகி
விககிறதஙகவமாரையுஞசஙகிதது
அவாகள சொறகீழமைநதுமநடக
கவிநதககறபிணையிலெ தமபிரான
நமககுககறபிததிருககிறுண.

வ. அஞசாஙகறபிணையிணபடியெபப
டிநடபபொமெனறுசொலலு.

சீ.

சீ. அதாவது யாதாமொருதனாக
கொலலாமலும வெடடாமலும
வெறொருபொலலாஙகுசெயயா
மலும பொலலாஙகு வாவெணு
மெனறு விருமபாமலும பொல
லாஙகு வநதநொ தநுககுசசந
தொழசபபடாமலிருநதா
லாககுமநதககறபினையினபடி
யெநடககலாம.

வ. பொலலாஙகுவாவெணுமெனறு
விருமபாமலெனறுயெ யெததாகச
சொணரூய.

சீ. அதெதனிலயாதொருதனயாதா
மொருதன பெரில வயிராககிய
முணடாயிருநது அவனுககுப
பொலலாஙகு வாவெணுமெனறு
விருமபினதெயெனகிலும அவன
கூடபபெசமாடடெனெனறி
ருநததெயெனகிலுமிநதககறபி
னையினபடிநடககிறவனலல.

வ. ஆறுஙகறபினையினபடியெபபடி
நடககபபொமெனறுசொலலு.

சீ. கசாதுககடடினவாகளதாணெ.

தங

-௱௭-　　அ-அதிகாரம-

தஙகளிலெநாடடபொககிறதலலா
மெதமஅமுகமபாறகவொணணு
தெணடிருககிறதெயெனறலிநதககற
பிளெயினபடியெநடககிறதாவ
துபருஷசருகிவமபெணசாதியாகி
வஙகசாதுகடடுமழவமநடடப
டியிருலெயெணகிவமவசணததி
ருலெயெணகிவஙகறபுடமையை
மவததுதொழசருசெயயவொண
ணுதெணவிலகியிருககிது-
வ-நடடபடியிருலெயெணகிவமவச
ணததிருலெ யெணகிவ மெணவ
சொணணதெணணபொலலாவிச
ளைசகளுமிநதககறபிளளையைமவததுச
செயகிறதொழசஙகளலலவொ-
கூ-பாதிரியாரெ மவததுசசெயகிற
தொழசஙகளாமனறவமுவதி
யாக விநதக கறபிளக கெதிராண
தொழசஙகளலலவொருதனபெண
சாதிககிசசைபபடடாதெயெனற
வொணபதாஙகறபிளகமெதிராண
தொழசஙகளதாண-
௰-ஙுருககநனறயசமொணணுய எண
றவி

ருலிநதகக௨பினையமருமலிருககத
தககதாக வுதவு மனை—மானங க
ளனன.

௯. பாதிரியாரொபலவனை—மானஙக
ளுமுணடு அதாவதுதினகி௨திவங
குடி—ககி௨திவ்ளுசீருபாகுண—ா
யிருககி௨துமபொலலாததொழமை
கனவி— — கனரீருக கி௨துமா
நெறியிலலாதபெடுகனவாசியாம
லிருககி௨தும பொலலா வாதனை
களுமபொலலாபபா—டுககளுளு
சொலலாம ஙுகெளாமவுமிருக
கி௨துமிவைகளாககு முதவுமனை—
மா ன ஙக ள.

னொனாததிலபபாதிரியாரிள
னாகளுககுபொலலாபபா—
டுககளதவிாததககதாகபபுததி
சொலலிததமபிரானவணககமப
படி—தது வதுவெ சுவாவமாகப
பா—ககபிககவெணும.

ய. எழாஙக௨பினயினபடி—யெபபம
ந—ப பொ மெனறு சொலவு.

௯. அதாவது ஆரொனமவசுதது ககனு
ளடு

எடுத்துக்கொள்ளாமலும்வக்கரித்
துக்கொள்ளாமலுமொருத்தருக்கு
செத்தமவருத்தியாமலுமதுக்கும
புத்திசொல்லாமலுமுதவிசெய்யா
மலுமிருந்து.

௨. ஆனொமவசுத்துக்களையெடுத்துக்
கொள்ளவாதைப்படுகிறது
யிந்தக்கறிபிணக்கெதிரானதொழு
சமல்லவா.

௩. பாத்திரியாரெதிரானதொழுச
மாமனருமத்தனைக்கிந்தக்கறி
பிணக்கெதிரானதொழுசமல்லவா
னமவசுத்துக்களுக்கு அவ
கைப்பட்டதையெறபத்தாங்
கறிபிணக்கெதிரானது.

௪. எட்டாங்கறிபினையிணப்படியெய்ய
பதினட்டுப்போமெனவுசொல்லு.

௫. அதாவது ஒருத்தரைக்கொண்டு
பொயச்சாட்சிசொல்லாமலும
பிரமப்பெசாமலும யாதொருவா
யிராச்சியமாகச்செய்ததொழுசமதுக்
கொண்டாமான்னுசெய்யத்தக்க
போக்களைக்கொண்டுநல்லநினைவா
டை

பெடயொழிய வெறொருததரொ
டெ வெளிபபடுததாமலும யாதொ
ருததன செயகிற கருமமும எணணி னி
னைவபபததிச செயகிறெனெனறறியா
மல பொலலா நினைவைப பததிச
செயகிறெனென அவிசாரியாமலும
பொய சொலலாமலுமிருநது யி
வை யெலலாந தவிரநதாலொ க
குமிநதக கறபினை யமரமல
நடககலாம.

வ. பெருதநனரயச சொனளுயண
ஒனபதாங கறபினையும பததாங
கறபினையுமாறங கறபினையிலெயுமெ
ழாங கறபினையிலெயுந தீடளுகக
சொனளுெய யினியிநதபபததுக
கறபினைகளுமடஙகபபடட
விரணடு கறபினைகளுமெதெனறு
மீணடுஞ சொலலு.

ஸ. அதாவது தமபிரானை யெலலாததி
லும பாரககநெச்சிததிருபபது நதனனைத
தான சினெகிததிருககுமாடபொ
லெ யவவணணமறறெலலாரையுஞ
சினெகிததிருபபது.

வ.

வ. ஆறுலலெலலாததிவமபாரகததம
பிரானையெபபடி நெசிததிருப
பொருமென வசொலவு.

சீ. அதாவதுதமபிரானைநெசிததுமு-
டகொணடு யவா பெரிலநெசமிருகதி
யாகையிறுலமுதவககாகவெண
டி யெனகிவமானிபததுககாக
வெணடி யெனகிவநதாயததபப
ஆககாகவெணடியெனகிவமவண
வணதனனுடையவாளுருககாக
வெணடி யெனகிவம வெஉமுண
டானவசுததுககளுககுவெண
டி யெனகிவமவா திருமனதின
படிசெயயாமலிருககவொணணு
துயிவவணணமெநடநதுவெணுந
தமபிரானையெலலாததிவமபாரக
நெசிததிருககக.

வ. தமபிரானுடையமனதினபடி
செயகிரதுககுநமககெனனவதவ
மெனவசொலவு.

சீ. அதாவது விடிநதெழுநதிருநதவு
டனெதமபிரானையுமவாசெயதநன
றிகளையும நினைததுசசில வணககங
களு

களுமொதியவராமிகுதியுமபுகழந
துவணணைககுததொழசததுககெ
துவாகாமலுமநாமசெயகிறகருமங
களெலலாமவருடைய திருமண
தினபடிசெயயவுஞசகாயமுமுதவி
யுஙகெடகவெணும.

வ. ராததிரிநததிரைசெயயுமுனனெ
தமபிரானுடைய திருமனதின
படிசெயயவெணணவதவும.

சீ. அதாவதுநாமனைககுநினைவிலு
லெயும வசனததிலெயும நட
படியிலெயுஞசெயத பொல
லாஙகுகளைநனறாயநினைததுபபாத
துநாமனென ஏமழவுஞ செயத
தொழசஙகளெலலாமபொவககத
தககதாக நமமுடையகாததாவான
தமபிரானெனனெடெயிநதுகொண
டவனுடையநனமையிலெல
மெலததொழசஞசெயயெனனை
கருததுமுணடாயசசிநதுவணக
கஙகளொதுகிறதாககுமுதவும.

வ. நமமைநாம சினெகிததிருககுமாப
பொலெமறறெலலாரையுமெபபடி

சி

சிணெகித திருபெபாரம•

கீ•அதாவது நியாயததின படியெ
யுநதமபிராணமாறகததினபடியெ
யும நமககு வாவெணுமெனற நண
ணமைகளெலலாறகும வாவெணு
மெனறவிருமபவுமவெணடினெந
ரததிலெ செயயவுமவெணும•

வ•நியாயததினபடியெயுநதமபி
ராணமாறகததினபடியெயுமென
அசொலலுவானென•

கீ•அதெதனிலததமபிராணமாறகத
துககொரதது நமககு வாவெணு
மெனறவிருமபுகிறதைமறறெருத
னுககுவாவெணுமெனறவிருமபி
னெந யுண——ாறுலது நமககுப
பொலலாஙகுநினைககுமாபபெர
லெமறறவனுககும பொலலாங
குநினைககிறதாயிருககுமொ
ழிநதுநமமைசசிணெகிககு
மாபபொலெமறறவனைசசி
ணெகிககிறதலல•

## CaP. ix Dos Mandamentos da sancta madre Igreja.



னபதாமதிகார மிதிலெ சுததமான மாதா வாகியறயிகி ரைசையினற கறபினைகளெழுதியிருககிது.

வ. பிளளாயததமபிராறுடையமாற கததின கறபினைகள சொனனமையெ யிஞசுததமானமாதாவாகியறயிகி ரைசையினறகறபினைகளததனையுண டெனவசொலலு.

சீ. விசெஷமானகறபினைகளாவது அஞசு.

வ. அவைகளைச சொலலுவொம.

Os Mandamentos da Igreja

*சுததமான
¶மாதாவாகிய
¶றெகிரைசையினற
¶கறபினைகளாவது
¶அஞசு
¶முதலாவது
¶நாயறறுககிழமைகளிலெயும
¶பெருநாடகளிலெயும
¶முழுமீசைற

ளசா -      கூ. அதிகாரம் -

¶ கெ——கிறது
¶ ஓாண———ாவது
¶ ஒருமுறையெனகிலும
¶ வருஷசநதோஷஙு
¶ கொமபெசாரிககிறது
¶ மூனறாவது
¶ பாசுககுளைவயிலல
¶ சநதிசெமாசககிறமநது
¶ கொளளுகிறது
¶ நாலாவது
¶ சுததமான
¶ மாதாவாகிய
¶ 'கேொசை'
¶ கறபிததநாள
¶ நோணபுநோறகிறது
¶ அஞசாவது
¶ தீசுமுகளும
¶ முதறபலனகளுஙு
¶ கொடுககிறது -

வ. பிளளாயிபடுபா நாமசொனன
தெனன -

சீ. சுததமானமாதாவாகிய'யிகேொசை
யின'அருககறபின -

வ.

வ-பிள்ளாயமுதலாநுக்குபின்னையந்தி
டூக்கச்சொல்லு-

சீ-அதாவது கிலேசத்திருலெல்யாகிவும
வெப்பயாதொருஷியமானகருமத
திருலெல் யாகிவியலா திருந்தா
லொழிய மெய்ப்படி சுத்தமான
ீசேகிரோசைீகொண்டாட்டக்கு
பித்தநாளைக்கெல்லாமபார்க்கனரி
முழுீமீசைீகெட்டுகவேணும-

வ-ீமீசைீகெட்டுமபோழுது பார்க்க
கனரியிருக்கவேணஞ்செய்ய
வேணும-

சீ-ப்ழுக்கமபறையாமதும பார்க்குண
டாக்கத்தக்கதுகளை நினையாமலு
மிருக்கவேணும -

வ-ீஒச்சித்தியீவெழுநதெப்பமாகிசபோது
ஒதயாதாமொருவணத்தமரிவாமயா

சீ-ஒம பாதிரியாரோ அதாவது
நாயமுனெசெகுக்கிரீசித்தெயுணனெ
மெயவணங்கிபெணசுத்தமானகுருசி
லெயறையுணடுவுலெகத்தைமீண
டதிருலமிகுதியுமுனனெயபுகழ
கிெணநாணசெயததொழுசங்க ளை ப
பெப

பொயககவுணறேட—யெயிரக-
கீறெண.

வ. ரிகாலிசுரிளழுநதெரர மாகிர பொா
தெனன வணகக மொது வாய.

சீ. அதாவது. எஙகளநாயனிசெசுககிரி
சிததுண—ய சுததமான வதிரமெ
ருலொகததிவணடானமானிட
யாககைககாகுவெணடிசசுததமா
ணகுருசிணமாததிலெசிநதபபடா
யெவுணணெயவணஙகிறெண.

வ. ஒணடாங கரபினனையததிட
ருகசசொலவு.

சீ. அதாவது உணமையான கிரிசதத
யானிகளெலலாந தணபுது வரிந
தால வருஷீததுக கொரு முறை
யெணகிவுஞசுததமானரியிகிரொசை
யினமுறைமயினபடியெரிகொரா
சிணமரியெணரநாரபதுநாளநொண
பிலெ கொமபெசாரிகக வெணுடம.

வ. வருஷீததுககொரு முறையெணகி
வுமெணசு சொலவு வாடெணண.

சீ. அதெதெனில கரிகொரொசிணமரி
யெணர நாரபதுநாளநொணபிலெ

கெகீ

ஸ்திரோளையின முறைமையிலெகொம
பெசாரிககிற தனறியெ தமபிரான
கறபினையின படியெ யுயி
ரியொககியமான நெரங கொம
பெசாரிககவெணும அபபடியெ
சாவானதொஷசங செயததெனகி
லுஞசெயததுணடாயிலெயொ
வென அசநதையபபடடெதன
கிலுஞசநதிமொசககிற மெநதுரி
கொளளுமுனனெகொமபெசா
ரிககவெணும.

௪. பிளளாய நனறாயச சொனனாய
எனால வருஷததுககொருமுறை
யெனகிலுமெனறுசொனனதுயின
னமொரு படிபபினைக குதவும
அதாவதுநாமமணாகமுறைதொஷசங
செயயுமாபபொலெ அபபமட யன
கமுறைகொமபெசாரிததுககொள
ளததெணடிககவெணும.

பலமுறையுங கொமபெ
சாரிககிற திருலாறயும த
துககு வருமபுரொசனங
களினன தினன தென அ
யின

-அய- சு· அதிகாரம-

ஸ்ரீ யினனொரததிலபபாததிரியாரவிரி ஸ்ரீ
ஷ்ஷ வாகசசொலலிககாட்டததகக ஷ்ஷ
ஸ்ரீ விடமுணடு - ஸ்ரீ

வ. எனறலயாதொருததன நனறுயக
கொமபெசாரிககிறதுககு செயய
வெணடியதெனன -

சீ. எளிமையொடெ யுணமையாகக
குறைசசலிலலாமலககொமபெசா
ரிககவெணும -

வ. எளிமையொடெ கொமபெசாரிக
கிறதெபபடி -

சீ. அதாவது கொமபெசாரிககிறவன
தானபெருககததொழசவாளியென
அநதமபிரானதனனுடையதொழ
சமபாவககததானபெசு பெரு
ஙிலஷ யென அந தனனிலெ நனரு
யரிநதுபெருககவாசாரததொடெ
யும பயபபாடெ டொடெயுநதான
செயத தொழசமெலலாநதமபிரா
ஞெடெசொலவுமாபபொலபாதி
ரியாரொடெ கொமபெசாரிகக
வெணும -

வ. உணமையாககககொமபெசாரிககிற
தெ

தெயயபடி.

சீ. அதாவது கொமபெசாரிககிறவன தானசெயயாததொஷததைசசெய தெனனறுசொலலாமலநதான செயததொஷததைநாணிததொழி யாமலுஞசெயததொஷநதமபிரான முனபெகொமபெசாரிககிறெனன அநினைததிருககவெணும.

வ. குறைசசலிலலாமலககொமபெசாரிககிறதெயயபடி.

சீ. அதாவது கொமபெசாரிககிறவன தானசெயததொஷமெலலாமநனறாயநினைககவுமவெணுமநினைததததெல லாஙகொமபெசாரிககவுமவெணும.

வ. யாதாமொருதன தான செயத தொஷமெலலாம நனறாயநினைகக யாதாமொருவனடடமானமதி வாரெயா.

சீ. ஒம பாதிரியாரெ யதாவது தமபிரானகறபினைகளுமிரியிகிறாணையின கறபினைகளுமிராககததினநடடபடி கனையுமிவைகளை மததுச செயத தொஷஙகளையுஞசாவானதொஷ

சங்களுக்குக் கேதுவான பாவங்களை
யும் நன்மையை நினைத்து யின்னயின்ன
தலங்களிலிருந்தோமென்றும்
யின்னாரின்னாருடனே கைபிடித்
து நடந்தோமென்றும் யின்ன
யின்ன கருமங்களிலே யேதுவாயி
ருந்தோமென்றும் நன்மைய விசாரித்
து யவனவன நடந்தபடிக்
குத் தக்கது கொம்பெசாரியாமலி
ருந்த நாளைக்குத் தக்கது கால்
நேரங் குறித்துக்கொண்டு நன்மை
யத் தேர்ந்து பாத்து விசாரித்
தாலொக்குஞ் செய்த தோஷங்
கள் நன்மைய நினைக்கத் தக்க தாக
விடும் வரும்.

வ. நன்மையக் கொம்பெசாரிக்கிறதுக்கு
யின்னம் யாதொன்று சொல்லத்
தக்கதுண்டோ.

சீ. ஒம்பாதிரியாரை யதாவது கொம்
பெசாரிக்கிறவனைக் கொந்திரிகமென
றிவித்தனத்தோடே கொம்பெசா
ரிக்கவேணும்.

வ. யாதொருத்தனுக்குவண்மையான

கெ

கொநதிச மெனசிவிதன முண
டாயிருககிறதுககுசசெயயததக
கதனன.

சீ. அதாவதுசெயததொழசங்களாதமபி
ராணுககுபபொருநதாததுகொண
டுமிருதியுமெறவிதனமுணடாய
மெலததொழசசெயயெனனு
வஅதியானகருததுணடாயிருந
தாலாககுஙகொநதிசமெனசி
விதனததொடெயிருககிறதென
அசொலலபபடும.

வ. நனருயக கொமசெபசாரிககும
படிககுபபலவசைமானஙகளுளு
சொனனுசெய யாளுல நீயுமறறவாக
ளுஙகொமசெபசாரிககுமபொதல
லாமயதினபடி யெ செயயததகக
தாகநினைததுககொளளுஙகொள
அதனறி பியபாதிரியார சொனன
யுததியுங கெடடுகக டடெனெ
யிடடபெணி தததெஞசியினபடி
யெசெயயவுமவெணும.

சீ. பாதிரியார தமபிராணுதவி யிரு
லலயபபடியெசெயதுவருவொம.

கோமவுபசாரிக்கும்போதெல்லாவு
ம் கூாநதிரிசமமனாரிவிதனததோ
டெ கோமவுபசாரியாதிருநதா
வுமிஅதநதிரிசமமனாரிவிதனததோ
டெயநதவாகிலெலயுஙகோமவு
பசாரககவெணுமனவுமிஅதநதிரிச
மமனாரிவிதனததோடெ கோம
வுபசாரிதத தெயுணடாகுலதம
பிராண கோமவுபசாரிககிரவன
செயததொழசமபொாவபபாவனன
வம அலலா திருநதாலப பொா ர
மனனவம யிதனரியெரிஅதநதிரிச
மமனாரி விதனததோடெ கோம
வுபசாரிககிரதினனதெனவமின
வண ாததிலபபாதிரியாா யிலைவ
யெயலாம விரி வாககச சொலலதது

தககதது.

வ. பிளாய யாதொருதன நனர
யககோமவுபசாரிககிரதுககுவனெ
ரு லலாருசொலல வெணடியல
ல. யிருநதிது அதிருலச சரவததி
யா முரு சொனரி தெயினிரியிகிமொ
ண மொனிழு னரஙகரபி னததிருரு

கச

௯· அதிகாரம· ·அரு·

கசெசாலவு -

கூ· அதாவது உணமையான கிாிசததி
யானிகளெலலாருஞசநதீசெமாசசகி
ரெமநதிலெலியிருககிறநமமுடை—ய
நாயனிசெசுககிாிசதனைதநனுருயரிய
வுமாசாாிகக வுமரிவுண—ான துக
குபபினபுவருஷிநெதாஷமிபாசுக
குவையனாரிநமமுடைய நாயனி
செசுககிாிசதது வுயிாததபெருநாளி
லெ முனபினனெனகிவும அநத
ஆாகளிலவிசுபபுமாா கரிபிததது கி
கொாததவணணமெநதவாகிலெயுஞ
சநதீசெமாசககிரெமநதுகொள
ளாகக—ன.

வ· கெட——துக குநனுருயுததிா ஞ
சொனனுடையினிநாலாஙகரிபின
னையததி—ருகசெசாலவு.

கூ· அதாவது· கிாிசததியானி யான வ
னெலலாமிருபதமதாருவய துசெண
ருலவெவருரு யியலாபபிலலாதிருந
தாலகளிகொாழாசிமையனரிநாரி
பது நாள ஞொாணபுஙிகாததருந
தேமபொாதெனரிநாணபுபவ—

சுதி

சுததயான ிபிகோரைசி கடபிதத
நொனபுகளுமநொநகவெணும·
௰·அருசாஙகடபினையிலத ிதீசிமுகளி
கொடுககவெணஅடுசொலலியிருககி
றெயததைதநதி—ருககசொலவு·
சீ·அதாவது தமபிரானுககுப்பததி
லொனஅகொடுககவெணுஙகொ
டுககிறதுஙகளிப — — துகொ
டுககவொணுறுதுயிதுவம அநதந
தஆகளிலெியிகோரைசிக—
ளாயி— —முறைமையினபடியெ
கொடுககவெணும·

## CaP. x. dos ſete Peccados, que comummẽte ſe chamão Mortais.



ததாமதிகாரமிதிலசசாவான
தொழசஙகளெனஅசொல
லபபட—தஙயானயாவது
களுமெழுதியிருககிது·
௰·நாமெலலாருமவைததிருநது
அதினபடியெந—ககததககதா
கததமபிரானமாநகததின கடபின
கள

கஙு யுரு சுததமான மாதாவாகிய
ஃயிகொரைசயினாஃகறபினைகஙு யுரு
கொணருமெ யினிநாமெலலாருந
தொழசஙகஙுவிடடுநிஙகததக
தாக யெததனைதொழசஙகளுண
டெனறு சொலவு -

க. பாதிரியாரெ யெனககுணடு என
ரூலததஙியானபாவஙகளெழுணடு
அவைகளாரெலயாககுமறறதொழ
சஙகளெலலாமுணடாகிது -

வ. ஆரூலநத வெழு பாவஙகளுஞ
சொலவெவாம -

## Os Peccados mortais.

¶ தஙியான
¶ பாவஙகளாவது
¶ எழு
¶ முதலாவது
¶ அகநதை
¶ ரணடாவது
¶ ஃஅவரொசைஃ
¶ அதாவது
¶ உறபததிமெல
¶ அழிவிலலாத

¶ அவெடகை
¶ ஊணரவது
¶ மொகம
¶ நாலாவது
¶ கொபம
¶ அஞசாவது
¶ கொதி
¶ ஆறவது
¶ காயமகாரம
¶ எழாவது

•அஅ•　　　௰. அதிகாரம.

¶ சொமபல..

வ. பிளளாயிபபொநாமசொனன
தெனன.

சீ. மறறெலலாய பாவஙகளுககுமெவ
ருககளுமூடுகளுமாயிருககிற சா
வானதொஷசஙகளெனறுசொலலப
படடெயழு பாவஙகளுககு
சொனனெறும.

வ. நீயசாவான தொஷசஙகளெனறு
சொலலாமலென.

சீ. அதெதெனிலசசிலநொருசாவான
தொஷசஙகளாயிருககுஞசிலநொம
அறபதொஷசஙகளாயிருககும.

வ. தொஷசவாளியைசசாவானதொஷ,
சமெனனசெயயும.

சீ. அதாவதுதனனைபபடைததமபி
ரானையுநதனககுககொடுககவெண
டிருநதசொறகமும நமமுடைய
நாயனிசெசுககிரீசதுமீணடவ
• ஆயுமுயிரையுமவாதாமபாடுபட
டதிருலநமககுககிடைககிற நன
மைகளையுமிழபபிககும அபபடி
யெ யநததொஷசததிலெயெதுவா
யிரு

யிருககுமழவுநதான செயகிறந ண
ைமகளா யிழபபிககவுருசெயயும.
வ. எனறுலயாதாமொருதன சாவான
தொழசததுககெதுவாயிருககுமழ
வும யவனசெயகிறநலலந —— டபி
களவனுககுதவாதா.
சீ. பாதிரியாரா அவைவகளவனுக
குகரகிரமைசியெனகிவரு சொரக
மெனகிவஙகிை —— ககததகக தாக
வுதவாது எனறுவமநமமுை —— ய
நாயனநத நனைமகளாலவனுக
குசசுகமமுலாகபவுழசிபாககிழச
முஙகொடுககவுதவும யபபடி—யெ
அவன தானசெயத தொழசததை
யரிநதுவதுககாக வெணடி—மிகுதி
யுமவிதனபப——வுமமெவுநதொழ
சரு செயயெனனுர வுதியான
கருததுண——ாகவுநதமபிரான
வருததிவிககததககதாகவுதவும.
வ. பெருக நனறுயசசொனனுய என
றுலசசாவானதொழசமெனவு பெற
படுவா னன.
சீ. ஆரமபமததைதக கொலவுைகயிரு
ெல

 ௰.அதிகாரம.

லெகொலவுமெனறதுவெறனறல
லகிரைசையெனறபெரியநனமை
யுநதமபிரானுடைய—திருவுளமு
மிழபபிககு மதினாலெ யாககும
ஆதுமததைக கொலவு மெனறு
சொலலபபடும.

௨.நீயிபபொ பாசொனனது யிருளாயி
ருககிறதெயலலாருமறியததி—
றுகசசொலவு.

௩.பதினொருமதிகாரததிலகிரைசை
யினபயனெழுதி யிருககிதுகிரு
சையெனறது நமமைததமபிரான
திருவுள ததுக கெறபொகளாயி
ருககசசெயவிககுமெனறலயாதொ
ருததனகிரைசையெனற பெரிய
நனமை பெறறதற பிறகு சாவான
தொழசததுககெதுவானதெயுண
—ானறல கிரைசையெனறபெரிய
நனமையிழபபன அபபபடியெ
தமபிரானுடையதிருவுளமிழநது
தமபிரானுக கொரத பொரயப
பெயககுமபடிமை யாயிருபபன
யிப படிசாவானதொழசதொ

டெ

டெசெததெதயுணடானாலநரகத
துககுபபோயெனறெனனைகக கு
மழுநதுவன ஆகையினாலசசாவா
னதொழசமாததுமததைகக கொல
லுமெனறு சொலலபபடும.
எனனநதிடனாயரியுமபடிககொ
ளாதுசசொலலுகிறென யதாவது
ஆததுமமுடலிலிருககுமடடும
அநதவுடககுயிரபபுணடெண
டாததுமமுடலை விடடுபபிரிந
தாலநதவுடககுயிரபபிலலை
யெனறுசொலலுகிறதுபபம
யெரிகிறதைசி ஆததுமததிலிருககு
மடடுமாததுமததிலெதமபிரான
யிருககிறா னெனறு மாததுமததுக
குயிரபபுணடாயிருககுமெனறு
வுஞசொலலலாம னனறலசசாவா
னதொழசததுகசெதுவானதெ
யுணடானாலதமபிரானாததுமததை
விடடுபபிரிவனாபிரிநததெயுண
டானாலநதவாததுமமனுசெததனெ
னறு சொலலபபடும.
௨.சாவான தொழசந தமபிரான

டெ

•௬௨• ய•அதிகாரம•

ெபா அககததககதா கநமமால்சமெசய
ய ததககெதனன•

சீ•அதாவது ெசயதெதாழசநதமபிரா
னுககெகாாத கருமமான படியி
ருலதெதாழசவாளி மிகுதிவிதனப
பட்டுமெலதெதாழசருெசயெய
ன்னவவஅதியானகருததுணடா
யகெகாமெபாரி ககெவணும உட
ணெகாமெபாரியாதிருநதாவ்ரு
சுததமானயிஙொைைசிக௨பிததநா
ஙாயிெலெகாமெபாரிபடுெனன௨
கருததுணடாருலப ெபாதும•

வ•சாவானெதாழசததினவைகெசான
ருெயயயினியவபெதாழசததினவைக
ெசாலவு ெதாழசவாளியை யவப
ெதாழசங கெளானன ெசயயும•

சீ•அதாவது நமமுைடயநாயனதம
பிரானுைடயஸ்ரீகிருைசயுமஸ்ரீஅவர
திருவுளமு மிழபபியாதிருநதாவம
அவர்ெபரிவுணடானெநசமுமவர
குபபணிவிைட ெசயகிறதுஞசுஷ
ரூஷைபிலலாமலிருககெசயவிகக்கும
அபபடிெயசனஞசனமெசாவான

ெத

தொழசததுக கெதுவாகத தகக
அவஙகளை வநதுசமபுவிககும.

வ. அரப தொழச மெனறு பெயரபபடு
வானெனன.

கீ. தமபிரானநதத தொழசஙகளை யர
பததிலபடுபாவககிரபமயிருலெ

வ. அவைகளைத தமபிரான பொவகக
நமமாலசசெயயவணடுமெனன

கீ. அதாவதுயாதொருசசககிரமெநதுா
யெருமபொ துதமபிரானபொவக
கிரதன ரியெசசைசெக—கையி
ருலயுமநானபெருமபிழையாளி
யென பிழை சொலலி யிநது
கொளளுகிர வணககளு சொலது
கை யிருலயும விசுபபுக கை யி
ருலக குருசு வணாகிரதையொகை
யிருலயுமதைவெளுசம எபபிசுக
கொபபாவலனஷசொலலபபடுரு
சுததமானதனனிர தொ ழிககை
யிருலயுமஙெருசிலத——ப
பிழை யிநதுகொளளுகையிரு
லயுங கிரியெயுல சொ மெனர
வணககமநெசததொடெயொ துகை
யிரு

## ௰. அதிகாரம்.

யிருலையும வெவுரி கொநதிரசி
னெரவிதனததினுடைய குரிப
பிடங்களிருலையுநதமபிரராணவு
நெரஞசஙகளெ பொரதுபபன.
௨. பிளளரயசாவாணதொழசமெழும
நீயசொனருளெயயதுககெதிரானயா
நாமொருவனுடைமாணமரியாமெயா.
௩. பாதிரியாமொ யதுககாணவடை
மானஙகளமெததவனடாயிருக
கும அவைகளில யெதிரான நன
மைகளெழுமவிசெஷமாகவுதவுமது
வரியெவாரபுமததின ஓன துவல
லபஙகளுமருசுருதியஙகளுமபெ
றுதல யுணடாயிருககிறதுவுதவும
௨. எழுபாவஙகளுககுமெதிரானநன
மைகளது.
௩. முதலாவது அகநதைககெதி
ராளிமை.
ரெணடாவது அவாசைககெதி
ரீகை.
மூனருவது மொகததுககெதி
ரகசிததிரதி.
ரசிததிரதியின படியெநடக
கிற

கிறதாவது ஆறுகிலும ஒனறாகி
லுஙகசாதுகடடாதபொகள
கடடுமழலுஞசிறறினபததிலபூயா
மலுஙகடடிணபொகளுநதஙக
ளிலெல நாடடபொககிற தலலாமெத
லெமெசிறறினபததிலபூயாமலுமிருக
கிறதாககுஙகசிததிதாதியினிபடி
நடடகிறது -
நாலாவது கொபததுககெதிர
பொா. வதி -
அஞசாவது கொதிககெதிர
ரிதமபொாணுமைரி -
அதாவது அழலொடடீரொடட
திணகிறதுஙகுடிககிறதும -
ஆருவதுகாயமதாாததுககெதிர
அணபு -
எழாவது செமபலககெதிரா தமபி
ராணுடையபணிவிடைடவிசித
தொடடகாணகிறமுயறசி யதெ
தெனிலசசொமபலாயிருககிறதாவ
துதமபிராணுடையபணிவிடைட
காணகிறதுகெடகிறதுககெலலாம
பொலலாசசலிபபாயடெவணட -

வெறுககையாயிருககிற தாககு ரு
சொமபலாயிருககிறதெண றுசொல
லபபடும.

## As Potẽcias da Alma.

ய. ஆறபுமததுக குளள வலல
பஙகெளது.
சீ. முதலாவது நினைவு
இரணடாவது அறிவு
மூணறுவது மணது

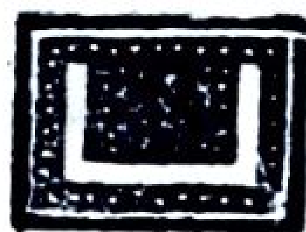
## Os Cinco Sentidos.

ய. உடமபுக குணடாண அஞசு
புததியஙகளுமொ.
சீ. முதலாவது பாரவை
இரணடாவது கெழவி
மூணறுவது வாதின
நாலாவது சுவை
அஞசாவது தடவுதல

## CaP. vndecimo dos ſete Sacramentos da Sãcta Madre Igreja.



பத



திருனாமதிகாரமி
திலசசுததமான மா
தாவாகிய ரியிகிமா
சையிணுழிசசக்ர
மெநதுகளொழுதியிருககிது.

வ. நணருயிாநதுகெ—கவுமநணருய
விசசுவதிககவுமநணருய ந—ககவுமதி
யும வணகசொணருெய எணருலநம
மூண——யவாரயுமஙகளா பிணைழகக
யிமமாததிாமபொாதுமொ.

கீ. பாதிரியாரொபொாதாது வதெதெ
ணிலதிண பழ—யெநாமந—ககததகி
கதாகநமமூண——யநாயண தமபி
ாாறுண——யரிகிருணசயுமரிவண
பழ— யிருககிது.

வ. ரிகிருணசரிெயணரது புஅததுககால
வாதணதயாணகயுமூணடுபலமுரை
யுமிநதககிரிசததியாணிகளுககுள
ளாபழ—பிணெயிலெலவருகிதுஅதண
ரயெரிகிருணசரி யிலலாமலொருத
ருலுசொரகததுககுப பொயககூ
—ாது வாணகயிலுலதிண பயண
அரிநதாயாகிலெலலாருமரியததீ—

   ணுக

 ௰௧ அதிகாரம -

ஞகசசொலவு -

சீ. பாதிரியாரெ யரிநதமாததீாததுக
குசசொலவுவெனகிரநைியெனா
நுககுபபயனவ துதமபிரானுமத
நுககுககொடுககிறமகாபெரியதோ
ருநணமையநத நணமையாபுமததி
லெயுறைநதாலநதநணமைபெறவ
ணதத மபிரானதிருவுளததுககெ
பொாயிருககசசெயவிககும அபப
டியெ யநதநணமையிலசசெய
கிறநடபடிகள சொறகும பெறத
தககதாயிருககுமொ ழநது
மறபபடியலல -

வ. பெருகநடறயசசொனனாய என
ரல நமமுடைய நாயன யெநத
வகையிலெயநதககிரநைநமக
குததாரன -

சீ. சுததமான மாதா வாகிய யிஙகோ
சையின சககிறமெநது களாலெ
எனறலபபுரோகணபபடததகக
தாக யநதசசககிறமெநது களை
ககும பொழுது யெறகும பரிசிலெ
யெறகெவணுமம -

வ.

வ · சுததமான மாதாவாகிய 'யிகிறொ
ளைசயினசககிரமெநது'களுளததனை
யுணடு ·

நீ · ஏழு ·

வ · ஆகுலவைகளைசசொலலுவொம ·

Os ſete ſacramentos

*சுததமான
¶ மாதாவாகிய
¶ 'இகிறொளைசயின'
¶ 'சககிரமெநது'களாவது
¶ ஏழு
¶ முதலாவது
¶ 'வவுதீசமு'
¶ ரெணடாவது
¶ 'கிரிசிமாரிததல'
¶ மூனறுவது
¶ 'சுநதிசிமொசககிரமெநது'
¶ நாலாவது
¶ 'கொமபெசாரிததல'
¶ அஞசாவது
¶ 'ஏசததிறொமவுஞசம'
¶ ஆறாவது
¶ 'ஒடெதன'

ஏழாவது

ஏ மதத்திரி மெமாணியு -

வ. பிள்ளாய்ப்பொநாம சொன்ன
தென்ன -

சீ. சுத்தமான மாதாவாகிய திருச்சபை
யினுடைய சக்கிறமேந்து -

வ. பிள்ளாய சுத்தமான மாதாவாகிய
திருச்சபையின சக்கிறமேந்துகள
க——ஆயி——தார -

சீ. நமமுடை——யநாயனி செசுக்கிறீசுத
துக்க——ஆயி——துவுதெ
தெனி லநதச சக்கிறமேந்துகளா
லெ தனனுடை——யதிரு சபையுந
தான பாடுபட்ட திருவுள்ள நன
மைகளை நமக்குத் தாதகததாக -

வ. சக்கிறமேந்துகள் கொடுக்கும்போ
ழுதுமேற்கும்போழுது செயயத
தக்கது தென்ன -

சீ. சக்கிறமேந்துகள் கொடுக்கிறவ
னனநிவுமேறகிறவனனநிவுஞ
சாவானதோஷசத்துக்கெதுவான
தெயுணடானாலதகோமபெசாரிக
கிறதுநலலது கொமபெசாரியாதி
ருந

ருந்தாலுமெந்தவாகிலேயுமொருசெய்த
தோஷசங்களுக்காகமிருதிவிதனப்
பட்டுமேற்செய்யவேணணவ்வத்
தியானகருத்துமுண்டாயிருக்க
வேணுமிதனாலேயீமிசைசொல்
லும்போதெனகிலொருசந்திசெமா
சக்கிரமெந்துகொள்ளுமபோ
தெனகிலுசெய்ததோஷத்துக்கா
கவிதனப்படுகிறதனாலேகோம்பே
சாரிக்கவும்வேணும் ·

கிரிசமாரித்தல்லனசக்கிரமெந்து
யெரகிரவாகளுங்கசாதுகட்டுகி
ரவாகளுருசாவானதோஷத்துக்
கேதுவானதெயுண்டாருலந்த
வாகிலேயுமொருசெய்ததோஷசங்களுக்
குவேண்டிமிருதியும்விதனப்பட
டிருக்கவேணுமெனவுகோம்பே
சாரித்ததெயுண்டாருலநல்ல
தெனவினனாத்திலேபாதிரி
யாரக்கரிவசொல்லத்தக்கவிடமுண்டு
வ. பிள்ளாயிந்திசசக்கிரமெந்து
கள்ளல்லாமெந்தவாகிலேயுமெரக
வேண்டியிருக்குமோ ·

கீ ·

கே . முதலெ சொலலி யிருககிற அருசு
மெநதவாகிலெயுமெறகவெணடி
யிருககுமறற விரணடு சககிறமெந
துமெயவனவன மனதுக கொதத
வண ண ரு செயயலாம .

உ . கிறிசமாறிததலெனறசககிறமெந
துமெசிததிறாமவுரசமெனறசக
கிறமெநதுமெநதவாகிலெயுமெறக
வெணடியிருககுமா .

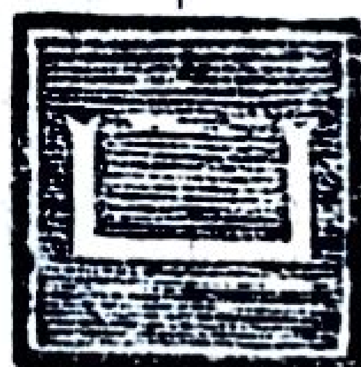
கே . ஒம பாதிரியாரெ யதெதெணி லிந
தசசககிறமெநதுகளெறகுங கா
லததிலெறகவி___முண___ா யிருக
கசசெய தெ ளா நிருநதால த
தொழசமாயிருககும எனறுல ப
பாதிரிபப__________மெனற சககிற
மெநதுவெணகிவமதிறிமொனி
யுவெணறகாகு கூ___டுகிறசககிற
மெநதுவெணகிவம ளாதிருநதா
லுந தொழசமலல .

உ . இநதசசககிறமெநதுகள அனெக
முறையெறகலாமொ .

கே . இவவ நதசுமெனுகிறிசமாறிததவமெ
ஒடுதெனுமிமநன உசககிறமெநதுமெ
ளா

எறகிறதுவொருமுறைறயொழியமீண
டுமறக வொணணுது வெணறல
மறறசீசககிறெமநதுகளீஅனெக
முறை யெறகலாம விசெஷமாக க
ீகொமபெசாரிதத வஞசநதிமொ
சககிற மெநது மீ யிநத விரணடு
ீசககிற மெநது ீ மிகுதியும நமககு
வெணடியிருககிறதிறெல யனெக
முறை யெறகவும வெணும•
வ• பெருக நாளய சகொணணுய •

## CaP. xij das obras de Misericordia



னிரண — ரமதிகார
மதிலாககததின ந —
படி — களுங கிரிசிததி
யானிகளு டை — ய
படி — பபினககடுதத
வெறசிலநணமைகளுமெழுதி
யிருககிது •

வ• பிளளாயதகிரிசிததியானிகளுடை —
ய படி — பபின ககடுததிலினன
முணெ — ரெயதனெனுசொலலித
தககது •

கீ. ஒமபாதிரியாரெ யதாவது யிரக்
கததிணநட——படிகளுநிதெயெர
லொகாியிசானவிடுததூதைகளுந
தஞயாணியிடுததூதைகளுமிநம
மூனை——ய நாயனிசெசுககிரிசசது
ள——டு வகைகமொககிஷ்டபொக
ளுணடெ——ண அதிருவுளமபறறிண
துமநாணடுபருமயினை ழியாளியெண
அபினை ழசொலலியிருநதுகொளளு
கிறவணககமுமினை வமெயலலாமுணடு
வ. ஆறு லவை மெயலலாறு சொல
வெவாம.

As Obras de Mifericordia

சரீரககததிண

¶ நட——படிகளாவது

¶ பதிறவ

¶ உதில

¶ உட——வககாணது

¶ ளழு

¶ ஆறுயுமதததுககாணது

¶ ளழு

¶ உட——வககாண

¶ ளழில

¶ முதலாவது
¶ பசிததவரகளுககு ப
¶ பசியாறறுகிறது
¶ இரணடாவது
¶ தவிசசவரகளுககு த
¶ தாபநதீறகிறது
¶ மூனறாவது
¶ உடுகூணைற
¶ இலலாதவறகு
¶ உடுகூணைற
¶ கொடுககிறது
¶ நாலாவது
¶ கிலெசககாறனைா
¶ செனறு
¶ மினவுகிறது
¶ அஞசாவது
¶ அகுதிபரதெசிகளுககு
¶ விடுதிகொடுககிறது
¶ ஆறாவது
¶ சிறைபபடடிருககிறவரகளை
¶ மீளுகிறது
¶ ஏழாவது
¶ செததவரகளை

அட

¶அடககிறது
¶ஆறறுமததுககான
¶எழில
¶முதலாவது
¶புததிவெணடின
¶பெரகளுககு
¶நலலபுததி
¶சொலலிககொடுககிறது
¶ரெணடாவது
¶அறியாதவரகளைப
¶படிபபிககிறது
¶மூனறாவது
¶சலிபபுளளபெரகளுககுச
¶சலிபபுததீர
¶ஆறுதல
¶சொலலுகிறது
¶நாலாவது
¶குறறபபடுதத
¶வெணடுமபெரகளைக
¶குறறபபடுததுகிறது
¶அஞசாவது
¶அவனவன
¶செயததமெயபாடுகள

¶ பொறுககிறது
¶ ஆறவது
¶ அவனவன
¶ செயதகுறறஙகுறைகள
¶ மனதிலககாறுமலிருககிறது
¶ எழாவது
¶ இருககிறவாகளுககு ளு
¶ செததவாகளுககுமவெணடித
¶ தமபிரானை—
¶ ஓநதுகொளளுகிறது.

As virtudes Theologais

* தெயவொலாகாயிசான
¶ விடுததுறைதகளாவது
¶ ஞானம
¶ விசுவாதம
¶ நமபிககை
¶ அனபு.

As virtudes cardeais

* தயான
¶ விடுததுறைதகளாவது
¶ நாவு
¶ புததி
¶ நியாயம

¶ மனமிடுககுத
¶ தெமபொருளை

# As oyto Bẽauenturanças



நமமுடையநாயனிசெ சுககிரிசதநதொருமுறை யரிவதிருவுளமபறறின பொழுதுமொககிஷிய பொகளிலெடடுவகை யரிவிததா அதாவது.

❀ முதலாவதுமனதிலெ மிடியாயி ருககிரவாகளமொககிஷபபொாக ளாயிருககிராகளதெதெனிலவா களவானஙகளிலிராசசியததுக குடையவாகள.

¶ உ. அமைநது நடககிரவாகள மொககிஷபபொகளாயிருககிராகள அதெதெனிலவாகளபூமியை யாணடிருபபாாகள.

¶ ௩. அழுகிரவாகளமொககிஷ பொாகளாயிருககிராகளதெதெனில வாகளசநதொஷபபடடிருபபாாகள

¶ ௪. நியாயமநடககவெணுமெனறு பசிதவணமுணடாயிருககிரவாகள

மெ

மோககிஷீபபோாகளாருயிககிறா
கள தெதெனில வாகள ப்சிதவனந
தீநதுசமபூாணமாயிருபபாாகள.

¶ ௫. இாககமுளளவாகள மோககி
ஷீபபோாகளாயிருககிறாகள தெதெ
னிலவாகளிாககமபெறுவாாகள.

¶ ௬. மன சுததமாயிருககிறவாகள
மோககிஷீபபோாகளாயிருககிறாகள
அதெததெனிலவாகள தமபிாானை க
காணபாாகள.

¶ ௭. உறவுககுத தெணடிககிறவா,
களமோககிஷீபபோாகளாயிருககிறா
கள தெதெனிலவாகள தமபிாானு
டைய மககளெனறுபோப
படுவாாகள.

¶ ௮. நியாயததுககு வெணடிப
பாடுபடுகிறவாகளமோககிஷீபபோ
களாயிருககிறாகள தெதெனிலவா
கள வானஙகளிலிாசசியததுக
குடையவாகள.

* ஏதுதவிா நமமுடையநாயனிறு
சுககிறிசிததுததிருவுளம பறறினது
நமககாகவெணடிம ஞதருஙகிாத

தீட

— டும பொழும நெருககளும் சயயும பொழுது மபொல லாங கெலலாமுஙகளாக கொணடு பொயயாக சொலலும பொழுது மொ ககிஷ பபொ களாயிருககி ற ாக ளுளளஙகளிகூ ா நதுசந தொழசமாயிருங கொளதெநனில வா ணஙகளிவஙகள பெஷமிருதி யுமுண—ாயிருககிது யிவையெல லாமநமமுடையநாயனிசெசுக ரிசிததுததிருவுளமபற்றனது.

## A Confiſſaõ

ஞநாணபெருமபிழையாளி
¶ சவவததுககுமவலல
¶ தமபிரானு—ணையும
¶ எபபொதுஙகனனியாகிய
¶ சுததமான
¶ மரியாளு—ணையுளு
¶ சுததமானமிகெல
¶ அஞககளுசு—ணையுளு
¶ சுததமானசுவாம
¶ வவுததிசுததைதயு—ணையுளு

[illegible]

[illegible] அதிகாரம். [illegible]

¶ அபபொசுததொலுமாரில

¶ பெதுருடனெயும

¶ பாவுலுடனெயும

¶ எலலாசசொதவாதிகளுடனெயும

¶ யாதிரியாரொ

¶ உமமுடனெயுங

¶ கொமபெசாரிககிறென

¶ அததெதனில

¶ நிஙகளிருகெலயும

¶ வசனததிருகெலயும

¶ நடபடியிருகெலயும

¶ மெததபிளைழசெயதென

¶ எனபிழை

¶ எனபிழை

¶ எனபெருமபிழை

¶ ஆகையிருல

¶ எபபொதுஙகனனியாகிய

¶ சுததமான

¶ மரியாளுடனெயுஞ

¶ சுததமானமிகெல

¶ அவககாளுசுடனெயுஞ

¶ சுததமானசுவாம

¶ வவுதீசுதனதையுடனெயுஞ

சுத

¶சுததமான

¶அபொஸதொலுமாரிலெ

¶பெதுருடனெயும

¶பாவுலுடனெயும

¶எலலாசசொருகவாதிகளுடனெயும

¶பாதிரியாரெ

¶உமமுடனெயும

¶எனககுவெணடி

¶நமமுடையகாததாவான

¶தமபிரானுடனெ

¶ஒாநதுகொளள

¶ஒாககிறென.

✠ ணூது * ஏநத ✠

